

CITY GUIDE

BOLZANO/BOZEN

2026/2027



FORST BIER.
URSPRUNG IN SÜDTIROL. HEIMAT FÜR GENIESSER.

BIRRA FORST.
NASCE IN ALTO ADIGE, PER PIACERE OVUNQUE.

FORST BEER.
BORN IN SOUTH TYROL, TO BE LIKED EVERYWHERE.



FELSENKELLER
BIER

PREMIUM

1857

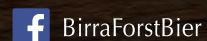
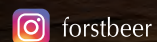
KRONEN

O,0%

V.I.P. PILS

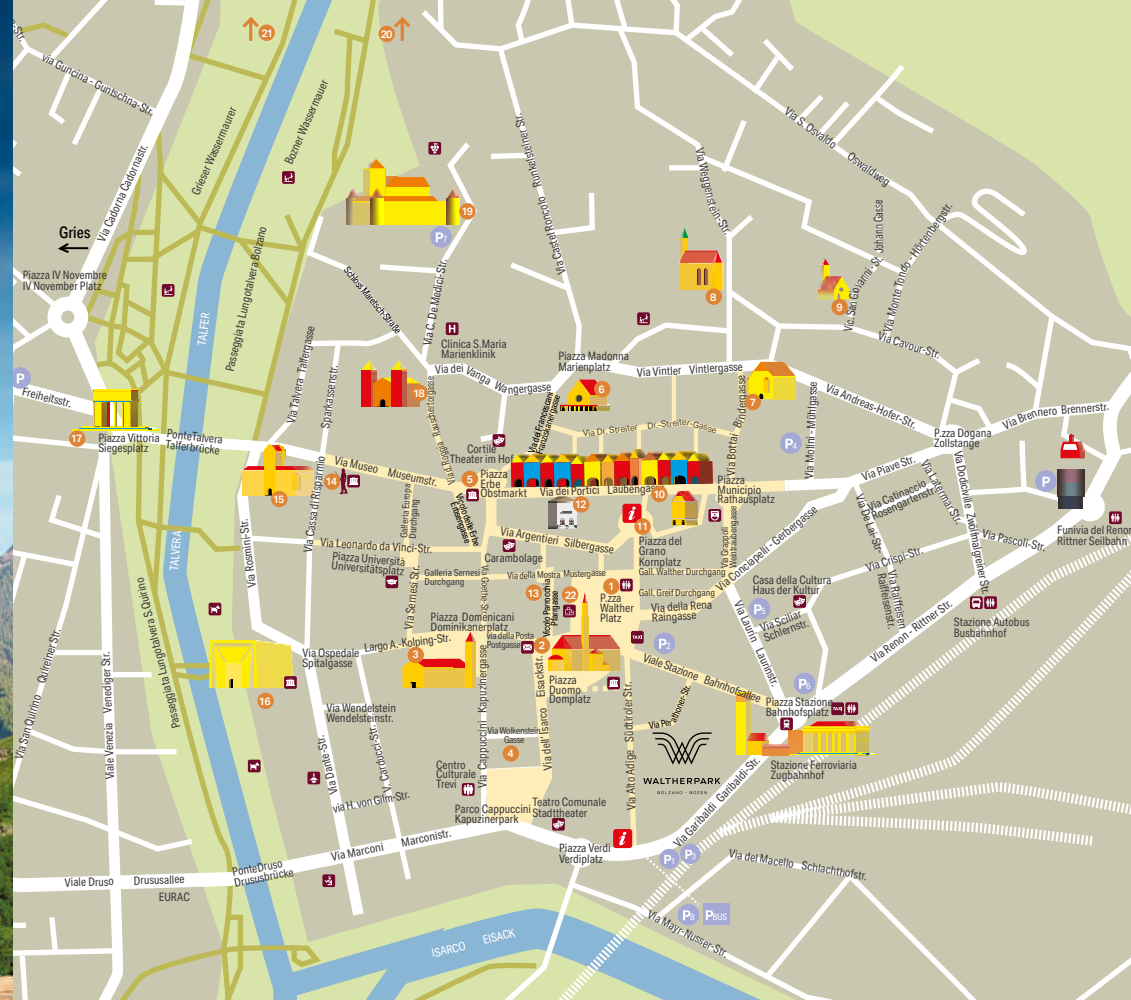
SIXTUS

HELLER
BOCK



www.forst.it

www.beviresponsabile.it



Tourist Information



Municipio | Rathaus | Town Hall



Polizia | Polizei | Police



Carabinieri



Vigili urbani | Stadtpolizei | Municipal police



Ospedale | Krankenhaus | Hospital



Poste | Postamt | Post office



Taxi



Ciclabile | Fahrradweg | Bike path



Treno | Zuggleis | Railway



Zona a traffico limitato
Verkehrsbeschränkte zone
Traffic-restricted zone



Stazione FS | Bahnhof | Railway station



Deposito bagagli
Gepäckaufbewahrung
Left-luggage office



Stazione autocorriere
Busbahnhof
Bus station



Aereoporto | Flughafen | Airport



Parcheggi | Parkplatz | Parking



WC pubblico | Öffentlich | Public toilet



Teatro | Theater | Theatre



Conservatorio
Konservatorium
Conservatory



Auditorium Haydn



Centro culturale Trevi
Kulturzentrum Trevi
Cultural centre Trevi



Università | Universität | University



Museo | Museum



Fiera | Messe | Trade fair



Parco giochi | Spielplatz | Play ground



Impianti sportivi | Sportanlagen | Sport centre



Chiesa di Santa Maddalena
St.-Magdalena-Kirche
St. Mary Magdalene Church



Centro Commerciale
Einkaufszentrum
Shopping Center



6 Enjoy Bolzano Bozen
7 Questa è... Bolzano
Das ist... Bozen
This is... Bolzano
9 Il centro storico
Die Altstadt
The city centre
17 Gries
21 Bolzano Bozen Card
23 Rencio
Rentsch
27 Don Bosco
31 Bolzano Sud
Bozen Süd
Bolzano South

33 Castelli
Schlösser
Castles
35 Bolzano Family Friendly
Familienfreundliches
Bozen
Bolzano and families
39 Le funivie
Seilbahnen in die Höhe
The cable cars
41 Passeggiate
Promenaden
Promenades
43 Bici, pronti e via!
Fahrrad, fertig, los!
Ready, set, bike!

45 A Bolzano sempre!
Bozen zeitlos!
Visit Bolzano, whatever
the season!
48 Mercati
Märkte
Markets
51 Fiere
Messen
Trade Fairs

Negozi • Geschäfte • Shops
52 Thuniversum
64 WaltherPark
67 Kiro's
80 Franziskaner Bäckerei
81 Loacker Café Bozen
82 Loacker Café Twenty
83 Tschager
85 Virtus Mediterraneo
88 1000 e un vino

Cantine • Kellereien • Wineries
68 Tenuta Weingut Winery
Eberlehof
79 Tenuta Weingut Winery
Schmid Oberrautner
89 Cantina Bolzano
Kellerei Bozen

Ristoranti • Restaurants
60 Restaurant Laurin
62 Grifoncino Cocktail Bar
66 Mochi Sushi.Grill.Rooftop
Bar
72 META Restaurant &
Suites
76 Wirtshaus Löwengrube
78 Restaurant Moosbauer

Hotel
57 Geyrer Hof
58 Hotel Regina
59 Parkhotel Laurin
61 Hotel Greif
63 Hotel Chrys
65 Falkensteiner Hotel
Bozen WaltherPark
71 Four Points by Sheraton
72 META Restaurant &
Suites
73 Hotel Figl
74 Eisenhut Boutique Hotel
77 Al Città
Le Segrete
Le Meridiane

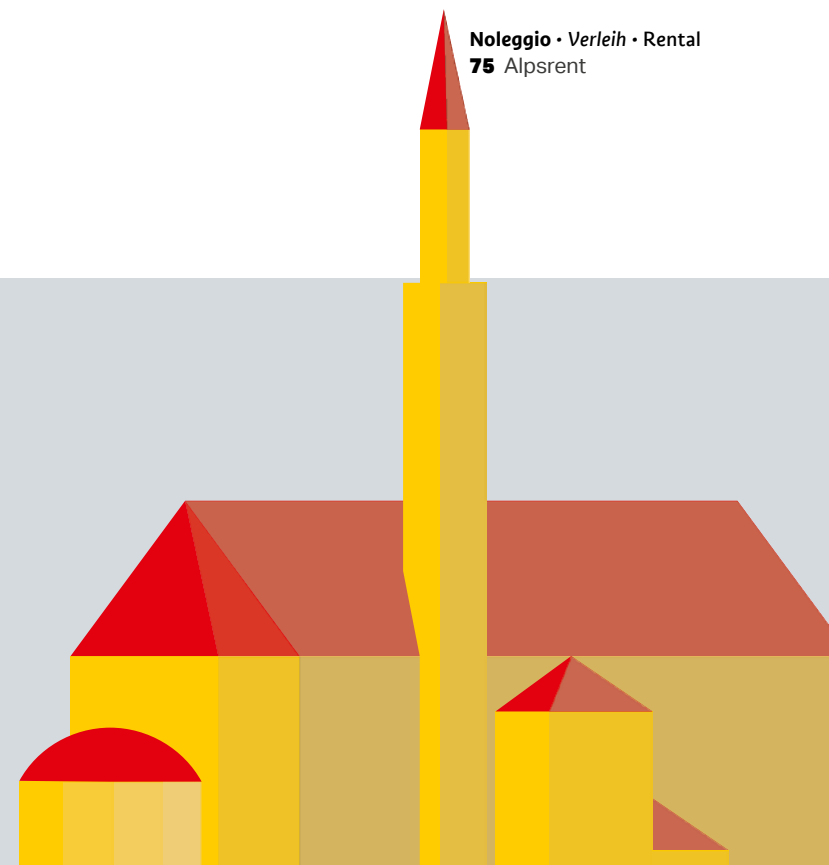
Museo • Museum • Museum
83 Museion

Noleggio • Verleih • Rental
75 Alpsrent

INDICE

INHALT

CONTENT



BOLZANO IN NUMERI

BOZEN IN ZAHLEN

FACTS AND FIGURES

3

lingue ufficiali (73% italiano, 26% tedesco, 1% ladino)
Amtssprachen (73 % Italienisch, 26 % Deutsch, 1 % Ladinisch)
official languages (73% Italian, 26% German, 1% Ladin)

5.300

anni l'età dell'abitante più anziano, Ötzi
Jahre alt ist der älteste Mitbürger Ötzi
years-old Ötzi, our oldest citizen

107.030

abitanti
Einwohner
inhabitants

5

mercati del contadino
Bauernmärkte
farmers' markets

480

aziende agricole
Bauernhöfe
agri-businesses

130

ettari di verde pubblico
Hektar öffentliche Grünfläche
hectares of public parks

2

funivie, Renon e Colle, la più antica del mondo
Die Bahnen nach Kohlern und auf den Ritten zählen zu den ältesten weltweit.
cable cars – the Renon, and the oldest in the world, the Colle

1.430

ettari di verde agricolo
Hektar landwirtschaftliches Grün
hectares of farmland

69,4

km di piste ciclabili
km Radwege
km of bike paths

28

cantine vinicole
Kellereien
wine cellars

3

fiumi: Isarco, Adige e Talvera
Flüsse – Eisack, Etsch und Talfer
rivers: Isarco, Adige and Talvera

5

milioni di bottiglie di vino prodotte
Millionen produzierte Flaschen Wein
million bottles of wine



ENJOY BOLZANO

IT

La cosa più bella delle città è la loro scoperta. Farlo con un aiuto è più semplice e con questa guida proviamo a farlo insieme a voi.

C'è tutto: cosa visitare, dove dormire e mangiare e anche dove poter trovare specialità gastronomiche e prodotti artigianali locali.

Per tutto ciò che dovesse mancare o non essere chiaro, ci siamo noi.

DE

Eine Stadt zu entdecken ist nicht nur schön, sondern auch prickelnd: wohin, was zuerst und warum? Wir dürfen Ihnen unsere Begleitung anbieten und Ihnen Tipps für Bozen und seine Umgebung anbieten.

Was ist hier zu sehen? Wo kann man wohnen und essen? Wir empfehlen Spezialitäten und lokales Kunsthandwerk.

Und wenn Sie etwas vermissen sollten: Wir sind natürlich für Sie da.

EN

Discovering a city's secrets is the highlight of any break. This practical guide will help you when out and about in Bolzano.

It contains highlights, accommodation and restaurant recommendations, and where to buy local food and artisanal products.

Still have questions?
Simply get in touch with us.

QUESTA È BOLZANO

DAS IST BOZEN

THIS IS BOLZANO



IT

Bolzano è la città della convivenza: tra lingue diverse, tra storia e storie, tra uomo e natura, tra un passato da presentare con orgoglio e un futuro da conquistare.

Bolzano è il suo centro medioevale circondato dalla città ottocentesca, ma è anche la città razionalista degli anni trenta e quella di oggi e ormai di domani.

Bolzano è il verde e importa poco che si tratti di parchi o vigneti, mentre la scopri, il verde ti accompagna sempre.

Bolzano è cultura, i diversi stili architettonici, i musei, i castelli, ma anche il teatro e la musica con stagioni di assoluto valore internazionale.

Bolzano è sostenibile, prevalenza di verde, più di 70 chilometri di piste ciclabili, funivie e bus all'idrogeno.

Bolzano è ospitale, i suoi caffè sono molto amati e offrono un servizio eccellente; nei ristoranti la tipica cucina tirolese si inebria dei profumi mediterranei – per non parlare dei deliziosi vini.

DE

Bozen ist eine Stadt verschiedener Sprachen und Kulturen: Hier treffen unterschiedliche Geschichten und Menschen aufeinander, die Stadt präsentiert ihre reiche Geschichte und schaut zuversichtlich in die Zukunft.

Bozen mit seinem Zentrum, das seit dem Mittelalter gewachsen ist, hat auch spannende und lebendige Viertel aus dem 19. Jahrhundert und den 30er Jahren zu bieten.

Bozen ist grün. Das zeigt sich sowohl in den vielen Parks als auch in den Weinbergen rund um. Das Grün begleitet Sie immer, bei Spaziergängen und Touren.

Bozen ist eine Stadt der Kultur: Es bietet unterschiedliche Baustile, Museen und Schlösser, aber auch Theater und Musik mit Veranstaltungen auf internationalem Niveau.

Bozen ist nachhaltig, und naturverbunden mit beinahe 70 Kilometer Radwegen, Seilbahnen und Wasserstoffbussen.

Bozen ist gastfreundlich, die Cafés sind beliebt und bieten exzellenten Service, in den Restaurants wird die typische Tiroler Küche von mediterranen Aromen berauscht – von den köstlichen Weinen ganz zu schweigen.

EN

Bolzano – a melting pot of people, languages, history, and stories. A bridge between people and nature, showcasing the best of its past and open to the future.

Bolzano – a city straddling the past and the future, with its Medieval heart nestled in a 19th century city, and a rationalist 1930s architecture on the other side of the river.

Bolzano – a garden of lush parks and bountiful vineyards. Nature abounds in our city.

Bolzano – a bastion of culture boasting architecture galore, museums, castles, and theatre and music festivals famous around the world.

Bolzano – a sustainability champion surrounded by nature, featuring over 70 km of bike paths as well as cable cars and hydrogen buses.

Bolzano – a welcoming city, known for its countless cafes and their impeccable service, restaurants where Tyrolean cuisine marries Mediterranean recipes, and its good wines.



IL CENTRO STORICO

DAS HISTORISCHE ZENTRUM

THE OLD CITY CENTRE

IT

La Stazione di Bolzano è nel cuore della città e quindi il treno è sicuramente il mezzo più consigliabile per chi decidesse di venirci a trovare, ma per chi dovesse usare la macchina, le possibilità di parcheggio anche in centro sono varie e una di queste è proprio sotto piazza Walther.

Piazza Walther

Con i suoi bar e caffetterie è punto di ritrovo e relax per ospiti e bolzanini. È il luogo degli eventi tra cui spicca il Mercatino di Natale, il primo in Italia e anche il più frequentato. A fianco della piazza, il Duomo, un notevole esempio di stile gotico.

Piazza Domenicani

Il convento dei Domenicani e la Cappella di San Giovanni con gli affreschi attribuibili ad artisti italiani della scuola di Giotto.

Libera Università di Bolzano

Unica in Europa per il suo trilinguismo.



Museion

Il museo d'arte contemporanea della città, uno sguardo costante sul mondo.



Museo Civico

Lo storico luogo di raccolta e racconto dell'arte medioevale, gotica e barocca.



Museo Archeologico dell'Alto Adige

La casa di Ötzi, la mummia più famosa del mondo.



I Portici e le vie parallele

Il cuore medioevale della città, da sempre il fulcro della sua attività commerciale.

Piazza delle Erbe

Una festa di colori con le sue bancarelle di frutta, verdura e fiori e intorno gli antichi palazzi che l'hanno vista nascere.

Museo dell'Orologeria Clementi

Orologi storici nel cuore di Bolzano: scopri 400 anni di arte orologiaia.



Via della Roggia

Oggi luogo suggestivo di commercio e ospitalità, ospita la Chiesa del sacro Cuore, un particolare esempio di stile neoromantico.

Convento dei Francescani

Il convento è del XIII secolo. La chiesa con l'altare ligneo a portelle di Hans Klocker, risale al 1500.

Via Bottai

Dedicata a quella che era nel Medioevo una delle corporazioni più potenti della città, la via colpisce per le sue insegne in ferro e le sue botteghe storiche.

Al numero 1 l'antica sede degli uffici amministrativi dell'imperatore Massimiliano I ospita oggi il

Museo di Scienze Naturali.



Casa della Pesa

Antica sede della pesa pubblica in piazza del Grano, oggi "casa" di numerose associazioni culturali.

La Chiesa e il Chiostro dei Domenicani

Nell'omonima piazza, è uno dei primi esempi di architettura gotica del Tirolo. Di grande interesse anche il Chiostro dell'antico convento oggi sede del Conservatorio Monteverdi.

Da vedere ancora in centro:

- Tesoro del Duomo
- San Giovanni in Villa
- Chiesa dei Cappuccini
- Chiesa dell'ordine Teutonico

Dove dormire:

- **Hotel Greif**
www.greif.it
- **Parkhotel Laurin**
www.laurin.it
- **Four Points by Sheraton**
www.fourpointsbolzano.com
- **Hotel Regina**
www.hotelreginabz.it
- **Gasthof Figl**
www.figl.net
- **Eisenhut Boutique Hotel**
www.eisenhut-bozen.com





DE

Der Bahnhof Bozen liegt im Herzen der Stadt. Die Bahn bietet sich daher als das Verkehrsmittel Nummer eins an, wenn Sie uns besuchen möchten. Wer mit dem Auto anreist, kann den Wagen auch im Zentrum an mehreren Stellen parken – eine Garage liegt direkt unter dem Waltherplatz.

Waltherplatz

Mit seinen Bars und Cafés ist er ein Treffpunkt für Gäste und Bozner, ein Ort, wo man sich herrlich entspannen kann. Unter den Veranstaltungen, die hier stattfinden, sticht der Christkindlmarkt ins Auge, der traditionsreichste in Italien – und der beliebteste. Neben dem Platz steht der majestätische, hochgotische Dom.

Dominikanerplatz

Im Dominikaner-Kreuzgang und in der Dominikaner-Kirche sind wertvolle Fresken zu bewundern. In der angrenzenden Johannes-Kapelle sind sogar 700 Jahre alte Fresken aus der Schule des großen italienischen Malers Giotto zu sehen.

Freie Universität Bozen

Einzigartig in Europa für seine Dreisprachigkeit.



Museion

Das Museum für zeitgenössische Kunst wirft einen neugierigen Blick auf das Schaffen unserer Zeit.



Stadtmuseum

Hier wird seit den Gründerjahren mittelalterliche, gotische und barocke Kunst präsentiert.



Südtiroler Archäologiemuseum

Es ist das "Ötzi"-Museum mit der berühmtesten Mumie der Welt und spannenden Fundstücken von vor 5.500 Jahren.



Die Bozner Lauben und ihre Umgebung

Dieser Teil der Stadt ist deren mittelalterliches Herz und seit jeher der Dreh- und Angelpunkt der Handelstätigkeit. Das Merkantilmuseum in der Silbergasse lädt zu einem Besuch ein.



Der Obstmarkt

Seine Obst-, Gemüse- und Blumenstände feiern ein Fest der Farben. Sehenswert sind zudem die vielen Gebäude, die den Obstmarkt umgeben.

Rauschertorgasse

Heute sind hier viele Geschäfte zu finden, aber auch Restaurants. Am Ende der Straße steht die Herz-Jesu-Kirche, ein stolzes Beispiel des neuromanischen Stils.

Uhrenmuseum Clementi

Zeitzeugen ticken im Herzen von Bozen: Entdecke 400 Jahre Uhrmacherkunst.



Franziskanerkloster

Das Kloster stammt aus dem 13. Jahrhundert. Neben dem wertvollen Altar von Hans Klocker aus dem Jahr 1500 sind die Fresken und die Architektur des Kreuzgangs von höchstem Wert.

Bindergasse

Die Straße, wo im Mittelalter eine der mächtigsten Gilden angesiedelt war, die der Fassbinder, beeindruckt mit kunstvollen Wirtshausschildern und kleinen, traditionsreichen Geschäften. Am nördlichen Ende der Straße befindet sich das 500 Jahre alte Amtshaus von Kaiser Maximilian I., wo heute das Museum für Naturwissenschaften untergebracht ist.



Waaghaus

Hier stand ehemals die städtische Waage. Das Waaghaus am Kornplatz ist heute Sitz zahlreicher kultureller Vereine.

Die Kirche und der Kreuzgang der Dominikaner

Am Dominikanerplatz liegt der Zugang zum gotischen Kreuzgang des früheren Dominikanerklosters. Heute beherbergt es das Konservatorium "Claudio Monteverdi".

Weitere Sehenswürdigkeiten:

- Dom-Schatzkammer
- St.-Johann-Kirche
- Kapuzinerkirche
- Kirche des Deutschen Ordens

Beherbergungsbetriebe:

- **Castel Hörtenberg**
www.castel-hoertenberg.com
- **Hotel Greif**
www.greif.it
- **Parkhotel Laurin**
www.laurin.it
- **Four Points von Sheraton**
www.fourpointsbolzano.com
- **Hotel Regina**
www.hotelreginabz.it



EN

Arriving by train is the best way to reach Bolzano, as the train station is in the heart of the city. If you decide to drive, you'll be spoilt for choice when it comes to car parks – including an underground one in piazza Walther.

Piazza Walther

Tourists and locals alike flock to the main square's cafes and restaurants. The stage of many events, chief among them Bolzano's Christmas Market – the first of its kind in Italy – and the most visited. The Duomo, a monumental Gothic cathedral, is right opposite the square.

Piazza Domenicani

The Domenicani convent and the Cappella di San Giovanni feature frescoes in Giotto's style.

The Free University of Bolzano

Europe's only trilingual university.



Museion

The contemporary art museum – always keeping its finger on the pulse.



Museo Civico

A museum dedicated to Medieval, Gothic, and Baroque art.



South Tyrol Archaeological Museum

The home of Ötzi, the world's most famous mummy.



The Portici archways and their side streets

A thriving and busy high street since time immemorial, the commercial heart of the city's Medieval centre. The Mercantile Museum in via Argenteria is well worth a visit.



Piazza delle Erbe

A riot of colours bursting from its countless fruit, vegetables, and flower stalls at the foot of the ancient palazzos.

Watchmaking Museum Clementi

Ticking testimonies in the heart of Bolzano: Discover 400 years of horological art.



Via della Roggia

A street lined with shops and restaurants, it's also home to the Sacro Cuore church – a stellar example of Neoromantic architecture.

Convento dei Francescani

The Franciscan convent dates back to the 13th century, while the church itself and the wooden, winged altarpiece, carved by Hans Klocker, are from the 16th century.

Via Bottai

Named after one of the most powerful city guilds in the Middle Ages – the coopers –, the street stands out for its wrought iron signs and historical shops. The city's natural science museum, Museo di Scienze Naturali, is in via Bottai 1, which used to be Emperor Maximilian I's administrative headquarters.



Casa della Pesa

The headquarters of the former Public Weigh-bridge in piazza del Grano. Today, many cultural associations are domiciled here.

Domenicani Church and Cloister

Piazza Domenicani is home to one of the finest examples of Tyrol's Gothic architecture. The ancient convent's cloister is also well worth a visit, now housing the Monteverdi Conservatory.



Other highlights:

- Tesoro del Duomo – Baroque, sacred art
- San Giovanni in Villa - church
- Chiesa dei Cappuccini - church
- Chiesa dell'ordine Teutonico - church

Hotels:

- **Castel Hörtenberg**
www.castel-hoertenberg.com
- **Hotel Greif**
www.greif.it
- **Parkhotel Laurin**
www.laurin.it
- **Four Points by Sheraton**
www.fourpointsbolzano.com
- **Hotel Regina**
www.hotelreginabz.it

Der Sonnengipfel.
La cima del sole.
The sunny peak.

KOMM RAUF UND KOMM RUNTER

FREIE FAHRT MIT DER **BOZEN CARD**
AUF'S RITTNER HORN*

SALI DI QUOTA, RESPIRA ENERGIA

VIAGGIO LIBERO
CON LA **BOLZANO CARD**
SUL CORNO DEL RENON*

* Eine Berg- und Talfahrt pro Tag mit der Bergbahn Rittner Horn (zu Betriebszeiten).
Una salita e discesa al giorno con la cabinovia del Corno del Renon (durante gli orari di servizio).
One return trip per day with the cable car Rittner Horn (during operating hours).



RITTNER HORN
DEL CORNO DEL RENON

Fragen Sie Ihren Gast-
geber nach der **Bozen Card**.
Chiedete la **Bolzano Card**
al vostro alloggio.
Ask your host about the
Bolzano Bozen Card.



LEVEL UP, COOL DOWN

FREE RIDE TO THE
RITTNER HORN WITH THE
BOLZANO BOZEN CARD*

SÜDTIROL



GRIES



IT

Fino al 1925 Gries era un comune autonomo, ma anche una località di cura conosciuta e apprezzata ben oltre i confini locali. In questo quartiere, ancora oggi caratterizzato da un imponente complesso monastico, si trovano masi e vigneti. Molti ospiti illustri dell'epoca austro-ungarica hanno soggiornato nei lussuosi hotel di Gries. Oggi è una zona residenziale molto ambita, non da ultimo per i suoi parchi e le sue passeggiate, ma anche per le numerose possibilità di shopping.

Iniziamo il nostro percorso superando ponte Talvera, lì inizia la parte razionalista della città che lungo corso Libertà ci condurrà a piazza Gries.

Di fronte al ponte, il **Monumento della Vittoria** voluto dal regime fascista negli anni 20' e oggi sede del percorso espositivo **"BZ '18-'45 – Un monumento, una città, due dittature"**. (b)



Dietro e intorno al monumento si sviluppa **Piazza Vittoria** con i suoi palazzi, un esempio straordinario di architettura razionalista e iniziano i portici di corso Libertà che ci accompagneranno quasi fino

a piazza Gries. Sotto i portici, caffè, bar e ristoranti si alternano ad attività commerciali di tradizione.

Arrivati in piazza Gries troviamo la **Chiesa di Sant'Agostino** in stile barocco. Attiguo alla chiesa l'antico palazzo principesco poi divenuto convento e che continua a ospitare i padri benedettini oltre alla prestigiosa cantina vinicola. Nella chiesa si possono ammirare gli affreschi di **Martin Knoller**.

Proprio proseguendo per via Martin Knoller si arriva alla **Vecchia Parrocchiale di Gries**, piccola chiesa in stile gotico con le straordinarie pale di **Michael Pacher** e altri tesori d'arte.

Proseguendo per via Fago, troviamo ancora **masi di origine medioevale** e le cantine vinicole Schmid-Oberrautner e Egger Ramer. In cima alla via il Maso Mauracher, sotto tutela architettonica.

Da vedere ancora a Gries:

- Bunker H
- Parco Ducale
- Passeggiate del Guncina
- Museo Pons Drusi

DE

Bis 1925 war Gries eine eigenständige Gemeinde, aber auch ein weitum bekannter und geschätzter Kurort. In diesem Stadtviertel, das noch immer von einer mächtigen Klosteranlage geprägt wird, liegen Bauernhöfe und Weinberge. Viele prominente Gäste aus österreichisch-ungarischer Zeit haben in luxuriösen Grieser Hotels gewohnt. Heute ist es ein beliebtes Wohngebiet, nicht zuletzt wegen seiner Parkanlagen und Promenaden, aber auch wegen der vielen Einkaufsmöglichkeiten.

Wir beginnen unsere Erkundungstour an der Talferbrücke. Hier beginnt der rationalistische Teil der Stadt, der uns entlang der Freiheitsstraße zum Grieser Platz führt.

An der Talferbrücke steht das Siegesdenkmal, das in den späten 20er Jahren vom faschistischen Regime in Auftrag gegeben wurde und heute die Ausstellung "BZ '18-'45 – Ein Denkmal, eine Stadt, zwei Diktaturen" beherbergt. (b)



Hinter dem Denkmal liegt der Siegesplatz mit seinen monumentalen Bauten und Bögen. Der Platz gilt als Beispiel rationalistischer Architektur. Die Arkaden der Freiheitsstraße begleiten uns fast bis zum Grieser Platz. Unter den Arkaden wechseln sich Cafés, Bars, Restaurants und Geschäfte ab.

Auf dem Grieser Platz angekommen, steht die barocke Stiftskirche vor uns. Angrenzend an die Kirche befindet sich das Kloster. Vor Jahrhunderten stand hier eine Burg. Im Kloster leben heute Benediktiner. Sie betreiben übrigens eine geschätzte Kellerei. In der Kirche sind Arbeiten des bedeutenden Künstlers Martin Knoller zu bewundern.

Geht man die Martin-Knoller-Straße weiter, gelangt man zur Alten Grieser Pfarrkirche. Das gotische Kleinod hält eine Reihe von außergewöhnlichen Kunstschätzen parat, u. a. den 500 Jahre alten Altar des bedeutenden Künstlers Michael Pacher.

Richtung Nordwesten liegen Bauernhöfe mit mittelalterlichen Ursprungs und die Kellereien Schmid-Oberrautner und Egger Ramer. Am oberen Ende der Fagenstraße stößt man auf den Mauracher Hof, der unter Denkmalschutz steht.



Weitere Sehenswürdigkeiten:

- Bunker aus dem Zweiten Weltkrieg
- Park des Herzogspalais
- Erzherzog-Heinrich-Promenade
- Museum Pons Drusi im "Grieserhof"

EN

Until its annexation to Bolzano in 1925, Gries was a village comprising a main square and church, scattered farmsteads, vineyards, and farmlands. It was also a retreat for many important people during the Austro-Hungarian empire. Today, this Bolzano neighbourhood is known for its residential area, the abundance of parks, vineyards, and nature, and its shops.

Venture into Gries by crossing the Talvera bridge, admiring the city's rationalist architecture as you stroll under the Corso Libertà archways all the way to piazza Gries.

As you cross the bridge, you'll notice the Monumento della Vittoria on the other side. It was built by the fascist regime in the 1920s. Today, it houses the "BZ '18-'45 – A monument, one town, two dictatorships" exhibition (b).



Piazza Vittoria spreads out behind the monument, an extraordinary example of rationalist architecture. The square marks the start of the corso Libertà archways which continue nearly all the way to piazza Gries. The archways are packed with cafes, restaurants, and traditional stores.

Once in piazza Gries, the square will sweep you off your feet due to the Sant'Agostino Baroque church. An ancient, royal palazzo abuts the church, turned into a convent which is still home to the Benedictines to this very day. The convent also doubles as a prestigious wine cellar. Visit the church to admire the Martin Knoller frescoes.

From the square, head up via Martin Knoller to the old parish church of Gries, a small Gothic building home to the extraordinary wooden, carved altarpiece by Michael Pacher and other works of art.

Head back to the square and, just before, at the crossroads, turn left onto via Fago and head up, admiring Medieval farmsteads as well as the Schmid-Oberrautner and Egger Ramer wine cellars. At the end of via Fago, the Mauracher farmstead, a heritage building, awaits.

Other highlights:

- Bunker H – WWII anti-aircraft bunker
- Parco Ducale – park with a lake, playground, and cafe
- Guncina promenade
- Museo Pons Drusi - museum



BOLZANO BOZEN CARD E C'È TUTTO!

BOZEN CARD: ALLES INKLUSIVE!

THE ALL-INCLUSIVE BOLZANO BOZEN CARD!

IT

Con la Bolzano Card è possibile scoprire Bolzano e i suoi dintorni in modo facile e vantaggioso. La Bolzano Card è disponibile in esclusiva nelle strutture partner ed è il biglietto d'ingresso per tantissime attrazioni turistiche. La Bolzano Card permette inoltre di viaggiare gratuitamente e in modo sostenibile in tutto l'Alto Adige.

Vedi di più, paghi di meno!

Servizi inclusi:

- Utilizzo gratuito dei mezzi pubblici dell'Alto Adige
- Partecipazione gratuita a visite guidate ed escursioni
- ... e molto altro ancora!

DE

Mit der Bozen Card können Sie Bozen und Umgebung einfach und bequem entdecken. Die Bozen Card ist exklusiv in Partnerbetrieben erhältlich. Sie gilt auch als Eintrittskarte für viele Sehenswürdigkeiten. Mit der Bozen Card können Sie zudem kostenlos und nachhaltig in ganz Südtirol unterwegs sein.

Mehr sehen, weniger bezahlen!

Inklusivleistungen:

- *kostenlose Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol*
- *kostenlose Teilnahme an Führungen und Exkursionen*
- ... mehrere weitere Möglichkeiten

EN

Explore Bolzano and its surroundings with the Bolzano Card. Easy and convenient, available across all partnering venues, it doubles as a ticket for many museums and activities. It also allows you to travel for free and sustainably across all South Tyrol.

See more for less!

Included:

- Free public transport in South Tyrol
- Free guided tours and excursions
- ... and much, much more!



RENCIO RENTSCH



IT

Bolzano città del vino

Trenta cantine private e una sociale raccontano una tradizione d'eccellenza che si perde nel tempo e di cui Lagrein e Santa Maddalena rappresentano le icone.

Il Lagrein (vitigno autoctono) di colore rosso rubino scuro, è un vino dal sapore intenso e pieno. Il suo aroma fruttato di ciliegie e floreale con sentori di viola e lillà incanta il palato e si abbina alla selvaggina, a carni rosse e al formaggio stagionato.

Dall'incontro tra due vitigni autoctoni dell'Alto Adige, la Schiava e il Lagrein, nasce il Santa Maddalena, legato tradizionalmente all'omonima collina a nord di Bolzano che scende a Rencio.

I vigneti qui vivono con e per la città, appaiono inaspettati e raccontano storie antiche.

Da visitare nel quartiere di Rencio la chiesetta di San Lorenzo, il Museo della Scuola e la chiesetta di Santa Maddalena con un ciclo di affreschi del Trecento, ben conservato su tutte le pareti interne.

Per chi ama passeggiare fuori dai rumori e dal traffico, interessante è il nuovo Sentiero del Vino Rebe, un itinerario a tema tra vigneti e racconto.

DE

Bozen, Stadt des Weins

30 private Weingüter und eine Genossenschaft stehen für Tradition und Exzellenz. Die Vorzeige-Weine heißen Lagrein und St. Magdalener.

Der typische, autochtone Lagrein hat eine dunkle rubinrote Farbe, er ist ein Wein mit einem intensiven und vollen Geschmack. Sein fruchtiges Kirsch- und Blumenaroma mit einem Hauch von Veilchen und Flieder passt prima zu Wild, rotem Fleisch und gereiftem Käse.

Aus der Begegnung zweier heimischer Südtiroler Reben, Vernatsch und Lagrein, entstand der St. Magdalener, der u. a. am gleichnamigen Hügel nördlich von Bozen und in Rentsch heranreift.

Die Weinberge sind eine Art grüner Gürtel der Stadt, die uralte Geschichten erzählen.

In Rentsch sehenswert sind die Kirche zum hl. Laurentius, das Schulmuseum und die St. Magdalena-Kirche. Sie ist mit einem Freskenzyklus aus dem 14. Jahrhundert geschmückt, der sehr gut erhalten ist.

Wer es liebt, abseits von Lärm und Verkehr zu Fuß zu gehen, genießt den neuen Weinweg "Rebe", es ist eine Route durch die Weinberge. Entlang der Strecke bis nach Signat werden die Weinsorten der Region und deren Geschmacksnoten vorgestellt.

EN

Bolzano, city of wine

Thirty private and one social wine cellar represent the city's outstanding winemaking tradition, old as time itself. The Lagrein and Santa Maddalena varieties are the quintessence of this tradition.

The Lagrein (autochthonous variety) is a full-bodied, deep, ruby red wine. Its cherry and flowery bouquet with notes of violet and lilac will delight palates and pairs perfectly with game, red meat, and seasoned cheese.

The Santa Maddalena is the result of two South Tyrolean autochthonous grape varieties – the Schiava and the Lagrein – and is traditionally grown on the Santa Maddalena hill, just north of Bolzano, which gently descends to Rencio.

Vineyards have a symbiotic relationship with the city – you never know when you'll see one, always ready to regale you with their ancient stories.

When visiting the Rencio neighbourhood, head to San Lorenzo church, the Museo della Scuola, and the Santa Maddalena chapel with its well-preserved 14th-century fresco cycle.

If you wish to avoid the city's hustle and bustle and traffic, why not experience the new Sentiero del Vino Rebe? This thematic wine itinerary wends its way across the tranquil vineyards.





DON BOSCO

IT

Prima erano coltivi, masi sparsi e le rovine di un convento, negli anni '30 divenne la zona di espansione più grande della città. Con la nuova Zona Industriale di Bolzano, iniziò l'opera di italianizzazione dell'Alto Adige voluta dal regime fascista, arrivarono a migliaia con le loro famiglie, soprattutto contadini che sarebbero diventati operai e a ospitarli nacquero le Semirurali, centinaia di case piccole e semplici uguali tra loro e disposte su una trama ortogonale, un nuovo pezzo di città. Ogni casa aveva un rettangolo di verde funzionale a un'agricoltura di sussistenza, da qui il loro nome. Negli anni '70, poco alla volta le storiche casette iniziarono a sparire sostituite da nuovi edifici a più alta densità e nacque Don Bosco come lo possiamo vivere e conoscere oggi, un quartiere di Bolzano vivo, ricco di attività e di offerte commerciali, ma a ricordo di quegli anni è rimasta una di quelle case a raccontarne la storia.

La Casa Semirurale (b), Via Bari 1

Un piccolo museo, un viaggio nel tempo, il racconto del quotidiano, la storia e le storie.



A pochi metri dal piccolo museo, si trovano le antiche rovine del convento di **Santa Maria in Augia (a)** ed è qui che è nato il **Parco delle Semirurali**, un luogo d'incontri, ma anche un teatro all'aperto vivo per gran parte dell'anno.

Il Cubo Garutti (c), via Sassari

Un intervento d'arte pubblica e un luogo di racconto di Museion, il museo d'arte contemporanea della città.



Il Lager di transito (d) di Bolzano, via Resia

Oggi ne rimane solo il muro di cinta, dall'estate del 1944 al 3 maggio del 1945 vi passarono 11 mila persone, oggi un museo all'aperto racconta anche le loro storie.



Poco distanti da via Resia, le Passeggiate lungo il fiume Isarco con il loro verde, le aree di sosta e il Parco Bioenergetico, garantiscono un momento di relax a diretto contatto con la natura.

Da vedere ancora a Don Bosco:

- Murales di Oscar Odd Diodoro in via Parma
- Mercato del lunedì in piazza Don Bosco
- Le tante pasticcerie con le tipiche specialità dolciarie delle regioni italiane

DE

Lange Zeit lagen hier verstreute Bauernhöfe, fruchtbare Felder – und die Reste eines Klosters. In den 30er Jahren wurde die Gegend dann zum größten Erweiterungsgebiet der Stadt. Mit der neuen Industriezone von Bozen begann die vom faschistischen Regime gewünschte Italianisierung Südtirols. Tausende zogen aus dem Süden, vor allem aus der Poebene, hierher, um in Großfabriken zu arbeiten. Um sie zu beherbergen, wurden die sogenannte "Semirurali"-Zone geboren, sie war geprägt von kleinen und einfachen Häusern, die alle gleich aussahen und einen kleinen Garten hatten. Jedes Haus hatte also die Möglichkeit, selber Gemüse und Obst anzubauen – daher auch der Name (semirurale bedeutet halb-ländlich). In den 70er Jahren begannen nach und nach die historischen Häuser zu verschwinden; sie mussten Neubauten mit höherer Dichte weichen. So wurde das Stadtviertel Don Bosco geboren, wie wir es heute kennen, ein lebendiger Stadtteil von Bozen, aktiv und mit vielen kommerziellen Angeboten. In Erinnerung an die früheren Zeiten blieb eines der "Semirurali"-Häuser stehen. Es erzählt eine besondere Geschichte.

La Casa Semirurale (b), Bari - Straße 1

Ein kleines Museum, eine Zeitreise, die Geschichte des Alltags, Geschichte und Geschichten.



Nur wenige Meter von dem kleinen Museum entfernt befinden sich die Reste des ehemaligen Augustiner-Klosters Klosters Maria in der Au (a). In nächster Nähe hat man den Semirurali-Park angelegt, der ein Treffpunkt für viele wurde, aber auch als Feilichtbühne dient, die das ganze Jahr über genutzt werden kann.

Cubo Garutti (c), in der Sassaristraße

Öffentliche Kunstinstallation und ein Ort, um die Geschichte des Museums für zeitgenössische Kunst der Stadt (Museion) zu erzählen.



Das Durchgangslager Bozen (d), in der Reschenstraße

Heute ist von diesem Lager aus der Zeit des Nationalsozialismus nur noch die Grenzmauer übrig. Von Sommer 1944 bis Mai 1945 waren hier 11.000 Menschen interniert. Heute erzählt auch ein Freilichtmuseum deren dramatische Geschichte.



Unweit der Reschenstraße wurden entlang des Flusses Eisack Spazierwege angelegt. Sie bieten durch das viele Grün, die Rastplätze und einen bioenergetischen Park Entspannung im direkten Kontakt mit der Natur.

Sehenswert im Viertel Don Bosco:

- Wandgemälde von Oscar Odd Diodoro in der Parmastraße
- Montagsmarkt auf dem Don-Bosco-Platz
- Konditoreien mit typischen Süßwarenspezialitäten italienischer Regionen



Farmland, scattered farmsteads, and convent ruins gave way to one of the most widespread expansion projects launched in the 1930s. Bolano's new industrial estate marked the start of South Tyrol's "Italianisation", imposed by the fascist regime. A change which saw thousands of families immigrate to the region. Most of them were farmers but, once in the city, re-trained as factory workers. Where would they all live? The answer was the "Semirurali" – hundreds of new, small, identical homes placed on an orthogonal layout – a new neighbourhood. Every home was self-sufficient as it had a small, private vegetable garden. In the 1970s, the historical homes were gradually replaced by new blocks of flats, giving rise to today's Don Bosco – a lively neighbourhood bursting with stores. However, one of those homes can still be visited, a memento of the area's past.

La casa Semirurale (b) Via Bari, 1

Travel back in time as you visit this small museum and discover the everyday life of a worker – a time capsule bursting with stories.



Just a stone's throw from the small museum lie the ancient ruins of the Santa Maria in Augia convent (a), which was transformed into the Parco delle Semirurali. The park doubles as a meeting place for the neighbourhood and an outdoor theatre for most of the year.

Cubo Garutti (c) Via Sassari

Public art and a small exhibition area for the Museion, the city's contemporary art museum.



Bolzano's transit camp (d) Via Resia

Today, only the perimeter walls of this transit camp remain. 11,000 people passed through the camp between summer 1944 and 3 May 1945. An outdoor museum pays homage to their stories.



The Isarco river promenade is just a short walk from via Resia. Plenty of green, resting areas, and a "bioenergetic park" are the ideal plan when wanting to relax and be surrounded by nature.

Other highlights:

- Oscar Odd Diodoro mural in via Parma
- Monday market in piazza Don Bosco
- Countless bakeries selling typical sweets, bakes, and cakes from across Italy



BOLZANO SUD

BOZEN SÜD

IT

Attraversato l'Isarco, ecco quella che nata negli anni '30 come Zona Industriale, oggi non ha cambiato nome, ma è una zona mista dove si costruisce la Bolzano di domani. È facilmente raggiungibile grazie alla pista ciclabile o il treno.

NOI Techpark (03), via Alessandro Volta 13
Nato dalla riqualificazione dell'ex stabilimento delle Acciaierie, è l'hub dell'innovazione dell'Alto Adige. Circondato da un bel parco, ospita anche un ristorante.



Fiera di Bolzano (04), piazza Fiera 1
Importati appuntamenti fieristici si susseguono per tutto l'anno, uno fra i tanti Klimahouse.



Nella Zona Industriale hanno sede circa duemila aziende tra cui TechnoAlpin, nota in tutto il mondo per la realizzazione di tecnologia all'avanguardia per l'innevamento, il Thuniversum(01), perfetto per lo shopping, Salewa con la palestra d'arrampicata più grande d'Italia e i centri commerciali Twenty e Centrum.



Da segnalare:

Ciné Museum (a) via Johann Kravogl 8



Archimod (b) via Giotto 13



DE

Wenn wir den Eisack überqueren, gelangen wir in die ehemalige "Industriezone". In den 30er Jahren standen hier riesige Betriebe. Heute ist davon nicht mehr die Rede, auch der Name des Gebiets wurde geändert. Es heißt heute Bozen Süd. Hier entsteht das Bozen von morgen. Dank eines Radweges und der Bahn ist Bozen Süd gut erreichbar.

NOI Techpark (03), Alessadro-Volta-Straße 13
Der Technologiepark NOI entstand am Gelände einer ehemaligen Fabrik, es ist das Innovationszentrum Südtirols. Umgeben von einem schönen Park beherbergt es auch ein Restaurant.



Messe Bozen (04), Messeplatz 1
Das ganze Jahr über finden hier Messen und Großveranstaltungen statt.



In der Industriezone sind rund 2.000 Unternehmen ansässig, darunter TechnoAlpin, weltweit bekannt für seine hochmoderne Beschneigungstechnik, das Thuniversum (01), das sich prima zum Shoppen eignet, Salewa mit der größten Kletterhalle Italiens sowie die Einkaufszentren Twenty und Centrum.

Ciné Museum (a), Johann-Kravogl-Straße 8



Archimod (b), Archimod (b), Giottostraße



EN

Cross the Isarco river to enter Bolzano's Industrial Estate. Built in the 1930s, today it's a multifaceted area, the "building site" of the Bolzano of the future. It can easily be reached by cycling on the bike path or by train.

NOI Techpark (03) Via Alessandro Volta 13
South Tyrol's innovation hub was built on the city's former steelworks. Surrounded by a beautiful garden, it also has a restaurant.



Bolzano Trade Fair (04) piazza Fiera 1
The venue of important trade fairs all year round, including the Klimahouse.



Around 2,000 companies are headquartered in the Industrial Estate, including TechnoAlpin, a world-renowned artificial snow company; the Thuniversum (01) ideal for shopping sprees; Salewa and Italy's largest rock climbing wall; and the Twenty and Centrum shopping centres.

Ciné Museum (a), via Johann Kravogl 8



Archimod (b) via Giotto 13



CASTELLI

SCHLÖSSER

CASTLES

IT

Castel Mareccio

A ridosso del centro storico, circondato dal verde, oggi è centro congressuale e ospita ogni anno la prestigiosa Mostra dei Vini di Bolzano.



Castel Roncolo, il maniero illustrato

Situato in un punto panoramico all'imbocco della Val Sarentino, custodisce il ciclo di affreschi profani meglio conservato e più importante dell'arco alpino.



Messner Mountain Museum Firmian

Mostra permanente, aperta nel 2006 da Reinhold Messner, il re degli Ottomila, che si ispira al concetto della sacralità della montagna.



DE

Schloss Maretsch

In der Nähe des historischen Zentrums, umgeben von Weinbergen und Promenade, dient Schloss Maretsch heute als Konferenzzentrum und beherbergt jedes Jahr die prestigeträchtige Bozner Weinkost.



Schloss Runkelstein, die Bilderburg

Das Schloss aus dem 13. Jahrhundert, das heute der Stadt Bozen gehört, liegt an einem Aussichtspunkt auf steil abfallenden Porphyrfelsen am Eingang des Sarntals. Es beherbergt den am besten erhaltenen und bedeutendsten Zyklus profaner Fresken der Alpen. Zu sehen sind beeindruckende Szenen aus der Zeit der Gotik, aber auch Bilder der bewegenden Tristan-Sage.



Messner Mountain Museum Firmian

Die Dauerausstellung im historischen Gemäuer wurde im Jahr 2006 von Reinhold Messner, dem König der Achttausender, eröffnet. Inspirationsquelle ist das Heilige der Berge.



EN

Castel Mareccio

Just outside the old city centre, the castle – which doubles as a conference centre – is surrounded by vineyards and hosts the prestigious Bolzano Wine Fair every year.



Castel Roncolo, the painted castle

Nestled in a prime, scenic position at the mouth of Val Sarentino, it's home to the best preserved and most important profane fresco cycle in the Alps.



Messner Mountain Museum Firmian

This permanent exhibition was inaugurated in 2006 by Reinhold Messner himself, the King of the 8,000ers, inspired by notion of how mountains are sacred.



BOLZANO FAMILY FRIENDLY

BOZEN: FAMILIEN UND KINDER SIND WILLKOMMEN

BOLZANO – A FAMILY-FRIENDLY CITY

IT

Bolzano è una città che sa raccontare e raccontarsi, un luogo da scoprire assieme senza annoiarsi mai, un luogo perfetto per le famiglie.



Il racconto della Natura

Basta poco per scoprire che il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige (n) è un luogo magico in grado di incantare visitatori di ogni età viaggiando nella storia dell'ambiente naturale, nelle sue evoluzioni e cambiamenti.



Ötzi, l'Uomo venuto dal Ghiaccio

Una storia fantastica offerta dal Museo Archeologico dell'Alto Adige (f) che ci porta indietro nel tempo. Ogni weekend il museo organizza visite per le famiglie ed è sempre disponibile l'audio-guida studiata appositamente per bambini d'età compresa fra i 6 e i 10 anni.



Castelli da fiaba

La magia di un castello aggrappato alla roccia, un ponte levatoio, la pietra delle mura, le storie di dame e cavalieri e si entra nella leggenda. Siamo a **Castel Roncolo**.



A poche passi dal centro storico di Bolzano, **Castel Mareccio**, la storia di Clara e del cavaliere Tobaldo e forse un fantasma per entrare in un affascinante medioevo.



DE

Bozen ist eine Stadt, die ihre bewegte Geschichte zu erzählen weiß, ein Ort, den man gemeinsam entdecken kann, ohne sich jemals zu langweilen, ein perfekter Ort für Familien.

Die Geschichte der Natur

Das Südtiroler Naturmuseum (n) beeindruckt die Besucher jeden Alters. Sie werden durch die Geschichte der Natur begleitet und staunen über ihre Entwicklungsphasen und Veränderungen.



Ötzi, der Mann aus dem Eis

Das Südtiroler Archäologiemuseum (f) erzählt uns eine fantastische Geschichte, die uns weit in die Vergangenheit von vor 5.500 Jahren zurückversetzt. Jedes Wochenende organisiert das Museum Besuche für Familien. Der Audioguide, der speziell für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren entwickelt wurde, steht immer zur Verfügung.



Märchenhafte Schlösser

Die Magie einer Burg, die sich an den Felsen klammert, eine Zugbrücke aus uralter Zeit, klobige Mauern, eine Rückblende auf Damen und Ritter des späten Mittelalters ... Schloss Runkelstein ist eine Schatzkammer, die es zu entdecken gilt.



Nur wenige Schritte vom historischen Zentrum von Bozen entfernt, liegt Schloss Maretsch. Hier wird die Geschichte von Burgfräulein Clara und stolzen Rittern lebendig – und vielleicht taucht auch ein Geist auf. Für Spannung ist jedenfalls gesorgt.





Fairy-tale castles

A castle perched on a cliff, a drawbridge, stone walls, knights and dames – the stuff of fairy tales and legends. Where else could you be, if not Castel Roncolo?



Castel Mareccio is a stone's throw from the old city centre. Discover the doomed love story of Clara and Knight Tobaldo, quintessentially Medieval.



EN

Bolzano knows a thing or two about telling the perfect story – and being part of one. A great place to discover, where no two days are the same. The ideal city break for families.

Nature takes centre stage

There's no doubt about it - the Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige (n) is a magical place which will have visitors of all ages fall under its spell as they discover the history and evolution of nature.



Ötzi, the Ice-Man

An incredible story told by the South Tyrol Museum of Archaeology (f). Travel back in time, with dedicated guided tours for families every weekend. The tour includes a special audio guide for children between 6 and 10.





LE FUNIVIE

SEILBAHNEN IN DIE HÖHE

THE CABLE CARS

IT

A Bolzano basta pochissimo per lasciare la città e trovarsi in alto tra boschi e paesaggi straordinari, basta un viaggio in funivia.

Funivia del Renon

Parte dal centro storico e raggiunge l'altopiano del Renon, un posto incantato da cui ammirare panorami straordinari. Da lì, il viaggio può poi proseguire con lo storico trenino dell'altipiano.

Funivia del Colle

A poca distanza dalla città, è raggiungibile anche in bici o con i mezzi pubblici. È la prima funivia al mondo realizzata per il trasporto di persone e porta in pochi minuti nei boschi che dall'alto guardano la città, i luoghi magici della scoperta.

DE

Um kurz in die Höhe zu gelangen, genügt es, in eine der Seilbahnen zu steigen, die von der Stadt in urige, weitgehend unberührte Wälder, auf Sonnenterrassen und in außergewöhnliche Landschaften schweben. Die Natur der Umgebung mit sanften Höhen und bezaubernder Weite ist bequem und schnell erreichbar.

Rittner Seilbahn

Die Seilbahn, eine Umlaufbahn, erreicht in wenigen Minuten das Rittner Hochplateau. Es bietet ein beeindruckendes Panorama auf die Bergwelt. Genießen Sie den Ausblick und setzen Sie Ihren Besuch mit einer Himmelfahrt in der sympathischen Rittner Bahn fort.

Kohlerer Seilbahn

Die Seilbahn auf Kohlern ist mit dem Fahrrad oder den öffentlichen Verkehrsmitteln schnell erreichbar. Sie ist übrigens eine der ältesten Seilbahnen der Welt, die für Personen gebaut wurde. In wenigen Minuten gelangt man in weite Wälder und kann die Stadt von oben entdecken.

EN

Hop on a cable car to fly over Bolzano in a flash and be surrounded by forests and breathtaking views.

The Renon cable car

The cable car will ferry you between the old city centre and Soprabolzano on the Renon plateau, a charming place boasting breathtaking views. From here, explore the rest of the Renon by taking its historical train.

The Colle cable car

Even though it's just outside the city centre, it can be easily reached by bike or bus. Until the Colle was built, all other cable cars transported goods, making it the first designed for transporting people in the entire world! A short trip to reach the summit and the forests overlooking the city. A magical experience.



PASSEGGIATE

SPAZIERGÄNGE

PROMENADES AND FOOTPATHS



IT

Delle passeggiate del Talvera abbiamo già parlato, vediamo quali sono le altre.

Passeggiata di Sant'Osvaldo

Da Ponte Sant'Antonio (lato destro del fiume guardando verso nord) si sale dolcemente per circa 20 minuti, da qui all'Hotel Eberle il percorso è pressoché pianeggiante e conduce alla collina di Santa Maddalena e ai numerosi masi e cantine che producono l'omonimo vino. Bolzano, città del vino, si esprime qui a uno dei suoi massimi livelli.



Passeggiata del Guncina

Inizia a salire poco dietro la Vecchia Chiesa Parrocchiale di Gries. È caratterizzata da una splendida vegetazione mediterranea, si procede tra palme, fichi d'india, agavi e oleandri, una vegetazione unica per queste latitudini. Il panorama è splendido, si vede tutta la città dall'alto, fino alle Dolomiti e l'Oltradige.

Passeggiata del Virgolo

Arrivati alla stazione a valle della funivia del Colle, si prosegue in salita lungo la strada carrozzabile che conduce al Colle e poco dopo il terzo tornante si imbecca il sentiero che porta al Virgolo. Arrivati in quota, dopo qualche centinaio di metri lungo la strada carrozzabile, si imbecca la nuova passeggiata che conduce a Castel Flavon per poi scendere al quartiere di Oltrisarco e tornare in centro con i mezzi pubblici.



DE

Die Spazierwege entlang der Talfer kennen wir bereits – doch Bozen bietet mehr:

St.-Oswald-Promenade

Von der Brücke bei St. Anton steigt man ca. 20 Minuten bequem auf einer Promenade in die Höhe. Bis zum Hotel Eberle ist der Weg fast eben; er führt bis in die Siedlung St. Magdalena. Die Bauernhöfe und Weingüter produzieren hier den gleichnamigen Wein, den St. Magdalener. Bozen ist eine Stadt des Weins.

Guntschnapromenade

Beginnen Sie den Aufstieg gleich hinter der Alten Pfarrkirche von Gries. Die Heinrichs-promenade, später Guntschnapromenade, zeichnet sich durch eine herrliche mediterrane Vegetation aus. Man bewegt sich zwischen Palmen, Kaktusfeigen, Agaven und Oleander. Diese üppige südliche, mediterrane Vegetation ist ungewöhnlich für diese Breitengrade. Die ganze Stadt ist von oben zu sehen – von den Dolomiten mit dem Rosengarten bis ins Überetsch.

Promenade am Virgolo

Von der Talstation der Kohlerer Seilbahn geht es bergauf in Richtung Virgl, einem aussichtsreichen Bergrücken ober Bozen, wo auch eine bemerkenswerte Grabeskapelle steht. Nach einigen hundert Metern auf der Fahrstraße können Sie die neue Promenade nehmen, die zur Haselburg führt. Von hier aus steigen Sie in das Viertel Oberau ab und kehren mit öffentlichen Verkehrsmitteln ins Zentrum zurück.

EN

There are other options besides the Talvera.

Sant'Osvaldo

Head to Ponte Sant'Antonio and, with the city at your back, ensure you cross or are on the right side of the river. Walk straight ahead, past the small church and, once at the fork in the road, you'll see the signs to the promenade to your left. Join the path which will take you on a gentle, uphill walk for around 20 minutes until Hotel Eberle. From here, the path is as good as flat and leads all the way to Santa Maddalena and the countless farmsteads and vineries which produce the Santa Maddalena wine. This is where Bolzano, the city of wine, truly does justice to its namesake.

Guncina

Keep walking on via Martin Knoller, past Gries' old parish church and a school on the left, then take a left on via Michael Pacher and after a small climb join the start of the promenade on the right. Boasting amazing Mediterranean flora – a unique sight in this corner of the world –, climb the mountain accompanied by palms, figs, agave, and oleanders. The view is simply breathtaking and affords vistas over the city encompassing the Dolomites and Oltradige.

Virgolo

Start from the Colle cable car valley station and continue following the main road to the Colle. As you head uphill, you'll see the start of the path shortly after the third bend in the road. Join it to walk to the Virgolo. Once there, after around 100 m along another main road, join another path to Castel Flavon to then descend into the Oltrisarco neighbourhood. From here you can hop onto a bus to return to the city centre.

BICI, PRONTI E VIA!

BIKE: AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, LOS!

ON YOUR BIKE, GET SET, GO!

IT



Oltre 69,4 km di piste ciclabili cittadine, percorsi culturali a tema, tanti punti noleggio e una rete ciclabile in tutto il territorio circostante. Bolzano non manca di stupire quando si tratta delle due ruote.

DE



Knapp 70 Kilometer Radwege führen durch die Stadt und rundherum. Einige sind Kulturrouten, die man entdecken sollte. An vielen Stellen werden Räder verliehen. Das Radwegenetz überrascht immer wieder.

EN



There are over 69.4 km of bike paths in the city as well as thematic cultural routes, countless bike hire spots, and a widespread cycling network in and around Bolzano. The city is the gift that keeps on giving when it comes to cycling.



A BOLZANO, SEMPRE!

BOZEN ZEITLOS!

VISIT BOLZANO, WHATEVER THE SEASON!

IT

Ma qual è la stagione migliore per visitare Bolzano? Beh, tutte!

Bolzano in **primavera** è colori e profumi. Giornate più lunghe, voglia d'aria aperta, passeggiate e giri in bici. Cosa c'è di meglio che camminare o pedalare tra i meleti in fiore?

In tarda primavera il centro storico si anima grazie all'arte, al Mercato dei Fiori e fino a giugno con accattivanti appuntamenti come il Wine Event, una serata all'insegna del vino altoatesino e della convivialità.

Bolzano in **estate** oltre a essere un ottimo punto di partenza per raggiungere le più vicine zone escursionistiche, è anche musica e danza grazie ad eventi di respiro internazionale quali il Jazzfestival, Bolzano Danza e il Bolzano Festival Bozen. Proprio da qui partono le tournée estive della European Union Youth Orchestra e della Gustav Mahler Jugendorchester, occasioni uniche per giovani pianisti che muovono i primi passi verso una carriera mondiale. A chiudere la stagione estiva, il festival Transart e il Baw – Bolzano Art Weeks, appuntamenti con il contemporaneo che vedono protagonista l'intera città.

A Bolzano l'**autunno** si traduce nel Törggelen: un'occasione per assaporare i piatti della tradizione contadina, realizzati con prodotti stagionali e a chilometro zero, accompagnati dal vino nuovo e dai mercati gastronomici. I pendii si tingono di arancione e l'aria profuma di uva appena raccolta mentre in centro inizia la stagione del Teatro Stabile di Bolzano con il meglio dell'offerta teatrale nazionale.

Bolzano d'**inverno** è il Natale e il suo Mercatino. Il profumo di cannella, spezie e vin brulé crea la perfetta atmosfera invernale.

Nelle piazze e sulle strade si respira un'atmosfera di genuino calore, si sente il valore più vero e profondo del Natale. Un incanto rivolto a chi desidera varcare la soglia delle usanze locali per vivere un momento magico. Le montagne sono innevate, ideali per chi voglia sciare, slittare o passeggiare con le ciaspole. Da non perdere a Bolzano in febbraio anche i Luoghi dell'Amore.



DE

Die ideale Jahreszeit für einen Besuch in Bozen ist ... eigentlich immer.

Bozen im **Frühling**, das bedeutet Farben und Düfte, längere Tage, Lust auf Natur, Spaziergänge und Radtouren. Was gibt es Schöneres, als zu Fuß oder mit dem Fahrrad die blühenden Apfelwiesen zu erleben? Im späten Frühling erwacht das historische Zentrum unter anderem mit dem Blumenmarkt. Bis Juni werden Veranstaltungen wie das Wine Event, ein Abend im Zeichen des Südtiroler Weins und der Geselligkeit.

Bozen im **Sommer** ist nicht nur ein idealer Startpunkt, um die nahen Wandergebiete zu erreichen, sondern im Sommer sind auch Musik und Tanz zu erleben, beispielsweise beim internationalen Jazzfestival, bei Tanz Bozen mit der Stiftung Haydn und dem Bolzano Festival Bozen. In Bozen beginnen die Sommertourneen des European Union Youth Orchestra und des Gustav Mahler Jugendorchesters. Viele junge Pianisten nutzen diese Gelegenheit, sich in Richtung Weltkarriere aufzumachen. Zum Abschluss der Sommersaison finden das Transart Festival und die Baw – die Bozner Kunstwochen – statt. Es ist eine Begegnung mit dem zeitgenössischen Schaffen, mit Musik und Kunst.

In Bozen bedeutet der **Herbst** Törggelen: eine Gelegenheit, traditionelle Bauerngerichte zu genießen, zubereitet mit saisonalen und regionalen Produkten, begleitet von jungem Wein und gastronomischen Märkten. Die Weinberge rundum tragen inzwischen ihr herbstliches Kleid in Gold und Gelb, die Luft ist klar, es riecht nach frisch gekelterten Trauben. Auf kultureller Ebene beginnt die Saison des Teatro Stabile und des Kulturinstituts, aber auch des Haydn Orchesters.



Bozen im **Winter** bedeutet Vorfreude auf Weihnachten und Christkindlmarkt. Es duftet nach Zimt, Gewürzen und Glühwein. Eine perfekte Winterstimmung.

Auf den Plätzen und auf den Straßen ist der wahre Wert von Weihnachten zu spüren, ein Zauber aus Tradition. Entdecken Sie typische örtliche Bräuche und erleben magische Momente.

Die Berge rundum sind schneebedeckt; ideal fürs Skifahren, eine Schlittenfahrt oder Schneeschuhwanderung. Und nicht zu vergessen – im Februar: die Orte der Liebe!



EN

Every season is ideal when visiting Bolzano.

During **springtime**, Bolzano is a riot of colours and scents. The longer days and milder weather provide the perfect excuse to be out and about and, let's be honest, is there anything better than walking or cycling through blooming apple orchards?

Towards the end of spring, the city centre is a living art piece. The Flower Market lifts everyone's spirits and until June everyone can enjoy a raft of interesting events – such as the Wine Event, an evening dedicated to South Tyrolean wine and conviviality.

Bolzano in **summer** is quite something – an ideal starting point to reach other excursion areas, it comes to life with music and dance thanks to international events such as the Jazzfestival, Bolzano Danza, and the Bolzano Festival Bozen. The European Union Youth Orchestra and Gustav Mahler Jugendorchester give their opening performances here in the city before embarking on their summer tours, a unique occasion for young pianists to take their first steps towards an international career. The close of the season is marked by the Transart festival and the Baw – Bolzano Art Weeks – a look into contemporary art which take the entire city by storm.

In Bolzano, **autumn** means Törggelen: a time to savor traditional peasant dishes made with seasonal, locally sourced ingredients, accompanied by new wine and food markets. And let's not forget about the food markets, of course! The mountains are bathed in pink-amber hues, and the air is moist with the scent of freshly plucked grapes. The city centre welcomes the start of the Italian theatre programme at the Teatro Stabile di Bolzano.

Bolzano's **winter** is all about Christmas and the Christmas Market. Cinnamon, winter spices, and mulled wine are the perfect ingredients for that special winter wonderland ambience.

The warmth blanketing the squares and streets is a pleasant and welcome contrast to the colder climate – the very essence of the Christmas spirit. A winter wonderland steeped in local traditions and customs which will make this season's magic come to life. The nearby snow-covered summits are the perfect playground for skiers, tobogganers, and snowshoe hikers. In the run-up to spring, February in Bolzano is all about true love with its Luoghi dell'Amore itinerary.

MERCATI

MÄRKTE

MARKETS



IT

Mercati quotidiani

- Piazza delle Erbe (ortofrutta, fiori e alimentari)

Mercati quotidiani

- Lunedì: piazza Don Bosco
- Martedì: via Piacenza e Oltrisarco (via Aslago-piazzetta Bersaglio)
- Mercoledì: piazza Montessori
- Giovedì: via Rovigo e piazza Matteotti
- Sabato: piazza della Vittoria

Mercato biologico

(frutta, verdura e prodotti da agricoltura biologica)

- Martedì: piazza Municipio
- Sabato: piazza Matteotti

Mercato dei contadini

(frutta, verdura, erbe, formaggi di produzione locale)

- Martedì: piazza Mazzini e piazza M. Casagrande
- Giovedì: Oltrisarco
- Venerdì: piazza Municipio e piazza Don Bosco

Mercati annuali

- 30.4-1.5.2026 Festa dei Fiori: Piazza Walther
- 3.5.2026 Mercato di Primavera: via Resia
- 11.10.2026 Mercato d'Autunno: centro Città
- 15.11.2026 Mercato di S. Martino: corso della Libertà
- 8.12.2026 Fiera delle Api: via Resia
- 20.12.2026 Mercato della Domenica d'Oro: Corso della Libertà

Mercatino delle Pulci (passeggiate del Talvera)

- Sabato 11.4.2026 (ore 7-16)
- Sabato 9.5.2026 (ore 7-16)
- Sabato 6.6.2026 (ore 7-16)
- Sabato 10.10.2026 (ore 7-16)
- Sabato 7.11.2026 (ore 7-16)
- Sabato 12.12.2026 (ore 7-16)

Mercatino di Natale Bolzano 2026/2027

27.11.2026 – 6.1.2027



DE

Tägliche Märkte

- Obstmarkt (Obst, Gemüse, Blumen und Lebensmittel), ausgenommen Sonntage

Wochenmärkte

- Montag: Don-Bosco-Platz
- Dienstag: Piacenzastraße und Oberau (Haslachstraße)
- Mittwoch: Maria-Montessori-Platz
- Donnerstag: Rovigostraße und Matteottiplatz
- Samstag: Siegesplatz

Bio-Bauernmarkt

- Dienstag: Rathausplatz
- Samstag: Matteottiplatz

Bauernmarkt

- Dienstag: Mazziniplatz und Casagrandeplatz
- Donnerstag: Oberau
- Freitag: Rathausplatz und Don-Bosco-Platz

Märkte im Jahresverlauf

- 30.4-1.5.2026 Blumenfest: Waltherplatz
- 3.5.2026 Frühlingsmarkt: Reschenstraße
- 11.10.2026 Herbstmarkt - Altstadt
- 15.11.2026 Martinimarkt: Freiheitsstraße
- 8.12.2026 Bienenmarkt: Reschenstraße
- 20.12.2026 Markt am Goldenen Sonntag: Freiheitsstraße

Flohmarkt Bozen (Talferpromenade)

- Samstag 11.4.2026 (7-16 Uhr)
- Samstag 9.5.2026 (7-16 Uhr)
- Samstag 6.6.2026 (7-16 Uhr)
- Samstag 10.10.2026 (7-16 Uhr)
- Samstag 7.11.2026 (7-16 Uhr)
- Samstag 12.12.2026 (7-16 Uhr)

Christkindlmarkt 2026/2027

27.11.2026 – 6.1.2027



Daily Markets

- Piazza delle Erbe

Weekly Markets

- Monday: Piazza Don Bosco
- Tuesday: Via Piacenza and Oltrisarco (Via Aslago - Piazzetta Bersaglio)
- Wednesday: Piazza Montessori
- Thursday: Via Rovigo and Piazza Matteotti
- Saturday: Piazza della Vittoria

Organic Market

- Tuesday: Piazza Municipio
- Saturday: Piazza Matteotti

Farmers' Market

- Tuesday: Piazza Mazzini and Piazza M. Casagrande
- Thursday: Oltrisarco
- Friday: Piazza Municipio and Piazza Don Bosco

Annual Markets

- 30.4–1.5.2026 Flower Festival: Walther Square
- 3.5.2026 Spring Market: Reschen Street
- 11.10.2026 Autumn Market – Old Town
- 15.11.2026 Martinmas Market: Freedom Street
- 8.12.2026 Bee Market: Reschen Street
- 20.12.2026 Market on Golden Sunday: Freedom Street

Flea Market (Passeggiate del Talvera)

- Saturday 11.4.2026 (7 a.m. – 4 p.m.)
- Saturday 9.5.2026 (7 a.m. – 4 p.m.)
- Saturday 6.6.2026 (7 a.m. – 4 p.m.)
- Saturday 10.10.2026 (7 a.m. – 4 p.m.)
- Saturday 7.11.2026 (7 a.m. – 4 p.m.)
- Saturday 12.12.2026 (7 a.m. – 4 p.m.)

Mercatino di Natale Bolzano 2026/2027

27.11.2026 – 6.1.2027



FIERE
MESSEN
TRADE FAIRS

IT

Bolzano vanta un'antica tradizione fieristica; le prime testimonianze di scambi commerciali con regioni dell'arco alpino, non solo italiane ma anche estere, risalgono al 1070. La prima fiera moderna "Campionaria" ebbe luogo nel 1948.



DE

Bozen blickt auf eine lange Tradition von Messen und Märkten zurück. Die ersten Zeugnisse für den Handel zwischen Nord und Süd, zwischen oberitalienischen und süddeutschen Regionen stammen aus dem Jahr 1070. Die erste moderne Mustermesse fand nach dem Zweiten Weltkrieg im Jahr 1948 statt.



EN

Bolzano boasts an ancient trade fair tradition. Indeed, the first written documents about trade with the Italian and foreign Alpine regions hail back to 1070! The first modern trade fair took place in 1948.



- Hotel 2026 (50a edizione): (19-22.10.2026)
- Good Life (Prima Edizione): (13-15.11.2026)
- Interpoma (25-27.11.2026)
- Prowinter (10-12.1.2027)
- Klimahouse (27-30.1.2027)
- Tempo Libero (15-18.4.2027)

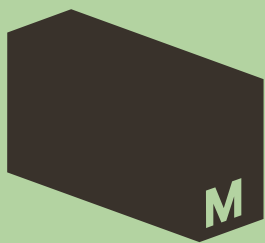
THUN



Thun.com

THUNIVERSUM

Via Galvani Straße 29, Bolzano Sud / Bozen Süd



MARINO

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE ALLESTIMENTI

1. CONSULENZA
2. NOLEGGIO
3. PROGETTAZIONE
4. PRODUZIONE
5. TRASPORTO E MONTAGGIO



Baita Thun | Mantova

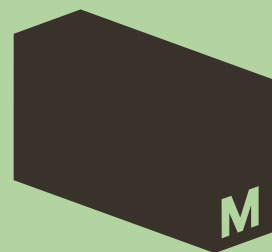


Multibox | Platys Center | Verona



Soppalco | Parco della Musica | Padova

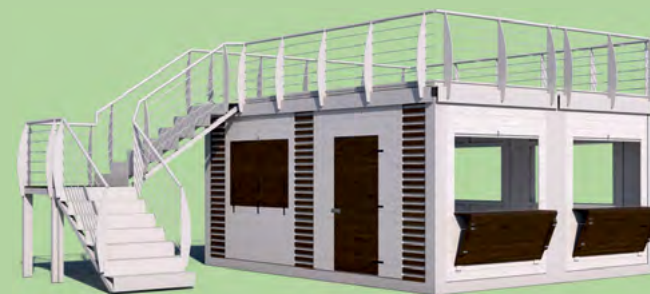
marinoallestimenti.com
info@marinoallestimenti.com
+39 0376 929223



MARINO

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE ALLESTIMENTI

1. CONSULENZA
2. NOLEGGIO
3. PROGETTAZIONE
4. PRODUZIONE
5. TRASPORTO E MONTAGGIO



marinoallestimenti.com
info@marinoallestimenti.com
+39 0376 929223



Deutsch? Italiano? English?

Studieren zwischen Kulturen, lingue and new perspectives!

An der unibz wird Dreisprachigkeit gelebt: You don't just study languages here, you actually live them. I corsi di laurea triennale sono trilingui, and most of our masters are taught in English. Piccoli gruppi, internazionale Studierende and four campuses im Herzen der Dolomiten, un forte focus pratico und ein mediterraner Flair make studying here a truly special experience.

Ist dir aufgefallen, dass du gerade mehrmals die Sprache gewechselt hast?
That's exactly what studying at unibz feels like.
Lasciati ispirare da questa filosofia e scopri la nostra università!

Free University of Bozen-Bolzano

Just here on holiday? Come back to study!

South Tyrol is home not only to breathtaking landscapes, but also to an internationally renowned trilingual university.



Start your
trilingual journey
at unibz!

unibz



On TOP OF THE MOUNTAIN

- > Rittner Cable Car
10 min to center of Bolzano
- > Panoramaterrace
- > Bar with Dolomite view
- > Wild Restaurant
- > Suites, Rooms and Appartement
- > swimming pool
- > hot whirlpool
- > Barrel sauna
with aroma herbal
fragrances
- > New relaxation room
- > Fitness Center
- > Quartz sand tennis court
- > Huge outdoor chess board
- > Mountain bike
- > Earth Pyramids
- > Railway of Oberbozen

... quiet and silence
in the heart
of Dolomites

Hard to find,

hard to forget



Oberbozen / Soprabolzano · T +39 0471 345 370 · M +39 347 972 54 08
info@geyrerhof.com · www.geyrerhof.com

HOTEL REGINA

IT

Hotel a 3 stelle recentemente ristrutturato, nel cuore di Bolzano, di fronte alla stazione dei treni e alla nuova stazione dei bus ed alla funivia del Renon, offre una ricca colazione a buffet.

Facile da raggiungere con i mezzi, col treno o con la macchina, offre varie possibilità di parcheggio per auto, motociclette e biciclette. Convenzionato con ottimi ristoranti nel centro della città con cucina tipica locale e offre inoltre la Mobilcard con numerosi vantaggi per la mobilità e il tempo libero.

DE

Kürzlich renoviertes 3-Sterne-Hotel, im Herzen von Bozen, gegenüber dem Bahnhof und der neuen Bushaltestelle sowie der Rittner Seilbahn, bietet ein reichhaltiges Frühstücksbuffet.

Ist leicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln, der Bahn oder dem Auto zu erreichen, viele Parkmöglichkeiten für Autos, Motorräder und Fahrräder. Wir haben Vereinbarungen mit hervorragenden Restaurants im Zentrum, die unsere lokale Küche anbieten, und bieten außerdem die Mobilcard mit zahlreichen Vorteilen für Mobilität und Freizeit.

EN

This recently renovated 3-star hotel in the heart of Bolzano is opposite the train station and the new bus station and the cable car to Renon and offers a hearty breakfast buffet.

Easy to reach by public transport, train or car; various parking options for cars, motorcycles and bicycles. Agreements with excellent restaurants in the center offering Italian and local cuisine, and the hotel also offers the Mobilcard with numerous benefits for mobility and leisure.

Hotel Regina

Via Renon | Rittner Str. 1
Tel. +39 0471 97 21 95 | 97 40 99
www.hotelreginabz.it



PARKHOTEL LAURIN

IT

Nel cuore di Bolzano: palazzo Liberty con 100 camere e suites dotate di tutti i comfort. Parco privato, sauna nel parco e piscina con idromassaggio. Ristorante Laurin: cucina mediterranea con forte rispetto della tradizione locale. Laurin Bar, Smokers' & Summer Lounge: flair metropolitano e cocktail esclusivi. Aperitivo Lungo con DJ Set ogni giovedì, concerti live tutti i venerdì (da ottobre a maggio), gustosi brunch ogni domenica.

DE

Im Herzen von Bozen: Jugendstilgebäude mit 100 Zimmern und Suiten mit allem Komfort. Privater Park, Garten-Sauna und Swimmingpool mit Whirlpool. Mediterrane Küche mit großem Respekt für die lokale Tradition im Restaurant Laurin. Laurin Bar, Smokers' & Summer Lounge: Großstadtfair und exklusive Cocktails. Aperitivo Lungo mit DJ-Set jeden Donnerstag. Live-Konzerte jeden Freitag (von Oktober bis Mai), leckerer Brunch jeden Sonntag.

EN

In the heart of Bolzano: Art Nouveau palace with 100 rooms and suites, equipped with every comfort. Private Park, garden sauna and swimming pool with jacuzzi. Restaurant Laurin: Mediterranean cuisine with great respect for local tradition. Laurin Bar, Smokers' & Summer Lounge: metropolitan flair and exclusive cocktails. Aperitivo Lungo with DJ set every Thursday, live concerts every Friday (from October to May), delicious brunch every Sunday.

Parkhotel Laurin

Via Laurin Straße 4
Tel. + 39 0471 311 000
info@laurin.it | www.laurin.it
Facebook: ParkhotelLaurin
Instagram: @parkhotellaurin



RESTAURANT LAURIN

IT

Ristorante in puro stile Art Noveau situato nel Parkhotel Laurin nel cuore di Bolzano, che punta sulla valorizzazione del territorio e degli ingredienti di qualità e in cui spicca la rinascita dei prodotti retrò, reinterpretati in chiave moderna per incontrare le esigenze di una generazione attenta alla salute e alla sostenibilità. Nella bella stagione si mangia nel parco privato, sotto un moderno gazebo con cucina a vista, riscaldato in primavera e fresco d'estate: un gioiello in centro città.

DE

Restaurant im reinen Jugendstil, gelegen im Parkhotel Laurin im Herzen von Bozen. Die Aufwertung des Territoriums und die Qualität der Zutaten mit einer Wiederbelebung der alten Produkte, neu interpretiert in einem modernen Schlüssel, um den Bedürfnissen einer gesundheitsbewussten und nachhaltigen Generation zu entsprechen. Bei schönem Wetter isst man im Privatpark unter einem modernen Pavillon mit offener Küche, der im Frühjahr beheizt und im Sommer kühl ist: ein Juwel im Stadtzentrum.

EN

Modern cuisine to be enjoyed in a pure art nouveau space in the heart of Bolzano. Upgrading of the territory and quality ingredients, where the revival of retro products stands out, reinterpreted in a modern tone to meet the needs of a health-conscious and sustainable generation. In the fine season, the restaurant moves to the private park, under a modern pavilion with an open kitchen, which is heated in spring and cool in summer: a hidden gem in the city centre.

Parkhotel Laurin

Via Laurin Straße 4
Tel. + 39 0471 311 000
info@laurin.it | www.laurin.it
Instagram: @LaurinRestaurant

Orari di apertura | Öffnungszeiten | Opening hours
Lu – Sa | Mo – Sa 12.00 – 14.30, 19.00 – 22.00

Do | So | Su: la sera aperto solamente durante l'estate nel parco e durante il periodo del Mercatino di Natale.
Sonntagabend nur im Sommer im Park und während des Christkindlmarkets geöffnet.
Sunday evenings open only during the summer in the park and during the Christmas Market.



HOTEL GREIF

IT

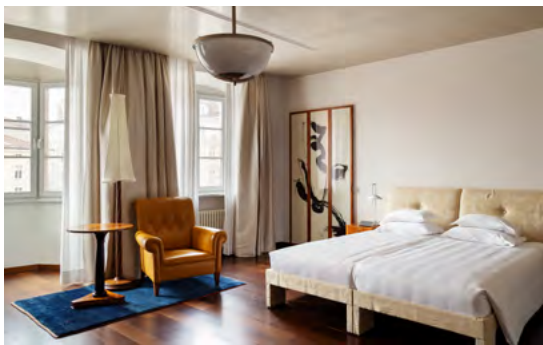
Un palazzo del '600 affacciato su piazza Walther con 33 camere e suites, ognuna creata esclusivamente da un artista diverso. Prima colazione a buffet con prodotti fatti in casa e selezionati tra i migliori fornitori locali. Area fitness e sauna. Di sera: Grifoncino Cocktail Bar per gustare cocktail eccezionali.

DE

Historischer Palazzo aus dem 16. Jahrhundert direkt am Waltherplatz mit 33 exklusiven und kunstvoll gestalteten Zimmern und Suiten. Feines Frühstücksbuffet mit hausgemachten und einheimischen Produkten aus der Region. Fitness und Saunabereich. Am Abend: Grifoncino Cocktail Bar, um außergewöhnliche Cocktails zu genießen.

EN

The historical palace close to the main square boasts 33 rooms and suites, each one a unique and exclusive creation by a different artist. A special breakfast buffet includes home-made and local organic products. Fitness and wellness area. Home of Grifoncino Cocktail Bar, to enjoy exceptional cocktails.



Hotel Greif

Via della Rena | Raingasse 28
Tel. +39 0471 318 000
info@greif.it
www.greif.it
Instagram: @hotelgreif

GRIFONCINO COCKTAIL BAR

IT

Il Grifoncino sarà anche piccolo, ma offre cocktail grandiosi e un ambiente dove design, gusto e Zeitgeist si combinano in un mix elettrizzante. In estate, il bar si trasferisce all'aperto sulla terrazza panoramica e diventa Grifoncino Rooftop Garden.

DE

Das Grifoncino mag klein sein, aber die Cocktails sind großartig und Design, Geschmack und Zeitgeist vereinen sich zu einer elektrisierenden Mischung. Im Sommer zieht die Bar nach draußen auf die Dachterrasse und wird zum Grifoncino Rooftop Garden.

EN

Grifoncino may be small, but the cocktails are grand and the design, taste and zeitgeist all combine to create an electrifying mix. In summer, the bar moves outdoors to the roof terrace and becomes Grifoncino Rooftop Garden.



Grifoncino Cocktail Bar

C/O Hotel Greif
Lu – Sa | Mo – Sa 17:00 – 00:00
Apertura stagionale | saisonale Öffnung |
seasonal opening
Entrata dalla Galleria Greif | Zugang durch die
Greif-Galerie | entrance through the Greif Gallery
Instagram: @grifoncinococktailbar

HOTEL CHRYS

IT

L'Hotel Chrys, gestito dalla Famiglia Pircher, è una struttura situata a Bolzano a pochi minuti dal centro. Sono presenti diverse tipologie di stanze con arredi dal rustico, al moderno, per soddisfare le diverse esigenze. Gli amanti del relax possono fruire dell'accogliente e intima SPA. Completano l'ampia gamma di servizi offerti, la presenza di ampio parcheggio e di un garage sotterraneo, e un ristorante interno.

DE

Das von der Familie Pircher geführte Hotel Chrys ist ein Hotel in Bozen, nur wenige Minuten vom Zentrum entfernt. Es gibt verschiedene Arten von Zimmern mit Möbeln von rustikal bis modern, um unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht zu werden. Liebhaber der Entspannung können das einladende und intime SPA genießen. Abgerundet wird das breite Leistungsangebot durch das Vorhandensein ausreichender Parkplätze und einer Tiefgarage sowie eines internen Restaurants.

EN

The Hotel Chrys, managed by the Pircher family, is a structure located in Bolzano just a few minutes from the centre. There are different types of rooms with furnishings from rustic to modern, to satisfy different needs. Lovers of relaxation can enjoy the welcoming and intimate SPA. The wide range of services offered are completed by the presence of ample parking and an underground garage, and an internal restaurant.

Hotel Chrys

Via della Mendola | Alte Mendelstr. 100
Tel. +39 0471 921 121
www.chryshotel.it



WALTHERPARK

IT

WaltherPark è il nuovo punto di riferimento nel cuore di Bolzano, di fronte alla stazione ferroviaria. Unisce shopping, servizi e tempo libero in uno spazio moderno e accogliente. Oltre a un'ampia offerta retail, dispone di servizi come lockers, lavanderia e parrucchiere, aree dedicate alle famiglie e una variegata proposta food, inclusa una pizzeria completamente gluten free. Parcheggio interrato con oltre 500 posti auto e 2 ore gratuite con una spesa di 50 €.

DE

WaltherPark ist der neue Treffpunkt im Herzen von Bozen, direkt gegenüber dem Bahnhof. Ein moderner Ort, der Shopping, Dienstleistungen und Freizeit vereint. Neben einem vielfältigen Einzelhandelsangebot bietet WaltherPark Services wie Schließfächer, Wäscherei und Friseur, familienfreundliche Bereiche sowie ein abwechslungsreiches Gastronomieangebot, darunter eine komplett glutenfreie Pizzeria. Tiefgarage mit über 500 Stellplätzen und 2 Stunden gratis Parken ab einem Einkauf von 50 €.

EN

WaltherPark is the new destination in the heart of Bolzano, directly opposite the train station. It combines shopping, services and leisure in a modern and welcoming environment. Alongside a wide retail offering, visitors can enjoy services such as lockers, laundry and hairdressing, family-friendly spaces and a diverse food selection, including a fully gluten-free pizzeria. Underground parking with over 500 spaces and 2 hours free parking with a purchase of €50.

WaltherPark

P.zza Alto Adige | Südtiroler Platz 1
waltherpark.com



FALKENSTEINER

HOTEL BOZEN WALTHERPARK

IT

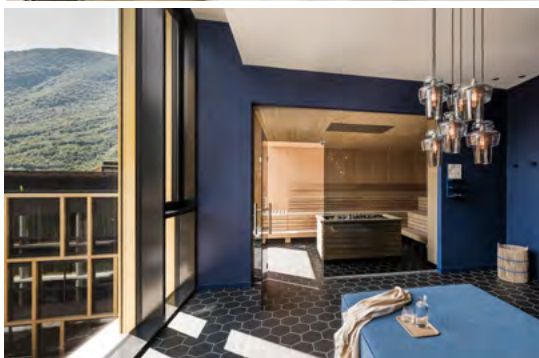
Nata in Val Pusteria, arrivata a Bolzano. Nel nuovo quartiere WaltherPark, Falkensteiner ha aperto il suo primo rifugio urbano nel capoluogo — aprendo un nuovo capitolo. L'esterno firmato da David Chipperfield, gli interni curati da Aggi Bruch — 114 camere e suite, un Acquapura SPA di 350 m² e la posizione ideale per esplorare la città, camminare e pedalare nelle Dolomiti. La base perfetta per chi viaggia per piacere o per lavoro. In cima, al 6° piano, il ristorante e bar più in alto di Bolzano — Mochi Sushi.Grill.Rooftop Bar.

DE

Im Pustertal geboren, in Bozen angekommen. Im neuen WaltherPark-Quartier hat Falkensteiner sein erstes urbanes Refugium in der Landeshauptstadt eröffnet — und setzt damit ein neues Kapitel. Das Exterieur von David Chipperfield, das Innendesign von Aggi Bruch — 114 Zimmer und Suiten, ein Acquapura SPA auf 350 m² und die ideale Ausgangslage für Stadtbummel, Wanderungen und Radtouren in den Dolomiten. Das Hotel ist der perfekte Ausgangspunkt — ob für Freizeitreisende oder Geschäftsgäste. Ganz oben, im 6. Stock, das höchstgelegene Restaurant und die höchstgelegene Bar Bozens — Mochi Sushi.Grill.Rooftop Bar — mit Blick auf den Dom und die Dolomiten.

EN

Born in the Pustertal, arrived in Bolzano. In the new WaltherPark district, Falkensteiner has opened its first urban retreat in the regional capital — marking a new chapter. Exterior by David Chipperfield, interiors by Aggi Bruch — 114 rooms and suites, an Acquapura SPA spanning 350 m², and the perfect base for exploring the city, hiking and cycling in the Dolomites. Ideal for leisure and business travellers alike. At the top, on the 6th floor, Bolzano's highest restaurant and bar — Mochi Sushi.Grill.Rooftop Bar — with views of the Duomo and the Dolomites.



Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark

Via Alto Adige | Südtirolerstr. 31
Tel. +39 0472 694 157
bozen@reservations.falkensteiner.com
www.falkensteiner.com/bozen

MOCHI SUSHI.GRILL.ROOFTOP BAR

IT

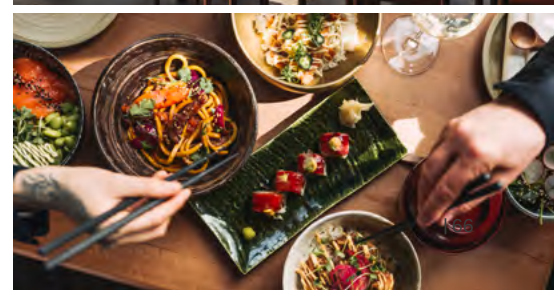
Bolzano ha un nuovo indirizzo — ed è in cima a tutto. Al 6° piano del Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark, il celebre brand viennese Mochi ha aperto il suo primo locale fuori dall'Austria. Progettato da Muza Lab London con pietra e legno della regione, materiali caldi e un'atmosfera vivace e rilassata allo stesso tempo. In carta: sushi artigianale, specialità robata alla griglia e, a pranzo, ciotole donburi secondo la tradizione izakaya giapponese — da condividere, da scoprire, da assaporare con calma. Cocktail creativi, vini selezionati, sake, matcha e salse fatte in casa completano l'esperienza. Sullo sfondo — il Duomo e le Dolomiti.

DE

Bozen hat eine neue Adresse — und sie liegt ganz oben. Im 6. Stock des Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark hat das bekannte Wiener Label Mochi seinen ersten Standort außerhalb Österreichs eröffnet. Entworfen von Muza Lab London, mit regionalem Stein und Holz, entsteht eine warme Materialität und zugleich eine lebendige, entspannte Atmosphäre. Auf der Speisekarte: handgemachtes Sushi, Robata-Grillspezialitäten und mittags Donburi-Bowls nach Izakaya-Tradition — zum Teilen, Entdecken und in Ruhe Genießen. Kreative Cocktails, ausgewählte Weine, Sake, Matcha und hausgemachte Saucen runden das Erlebnis ab. Im Hintergrund: der Dom und die Dolomiten.

EN

Bolzano has a new address — and it's right at the top. On the 6th floor of Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark, the acclaimed Viennese brand Mochi has opened its first location outside Austria. Designed by Muza Lab London with regional stone and wood, warm materials and a lively yet relaxed atmosphere. On the menu: handcrafted sushi, robata grill specialties and, at lunch, donburi rice bowls in the Japanese izakaya tradition — made for sharing and savouring. Creative cocktails, selected wines, sake, matcha and house-made sauces round off the experience. And in the background — the Cathedral and the Dolomites.



Mochi Sushi.Grill.Rooftop Bar

Via Alto Adige | Südtirolerstr. 31
www.mochi-bozen.it



Kiros

Nel cuore di Bolzano si trova Kiro's, storico marchio dell'abbigliamento maschile. Fin dalla nascita, ne 1995, eleganza dei capi, qualità delle materie prime, attenzione alla manifattura e ai particolari, ne hanno fatto un apprezzato punto di riferimento per chi vuole vestire bene. Tra i capi top ci sono le camicie, nelle versioni custom fit e regular fit, con taglie che vanno dalla 38 alla 46. I negozi Kiro's sono in via Portici 73 e in via Museo 38.

Im Herzen von Bozen befindet sich Kiro's, eine traditionsreiche Marke für Herrenbekleidung. Seit 1995 machen die Eleganz der Kleidungsstücke, die Qualität der Stoffe und die Sorgfalt bei den Details und der Herstellung der Produkte, Kiro's zu einem beliebten und wichtigen Bezugspunkt für alle, die sich gut bekleiden wollen. Zu den Top-Produkten gehören Hemden in normaler Passform mit Größen von 38 bis 46. Die Geschäfte von Kiro's befinden sich in der Laubengasse 73 und in der Museumstraße 38.

Located in the heart of Bolzano, historical brand of menswear. Since 1995, the elegance of the garments, the quality of the fabric, eye to manufacture and detail, made Kiro's a well appreciated point of reference for those who want to dress smart. Among the top products, shirts in custom fit and regular fit versions with sizes ranging from 38 to 46. Kiro's shops are to be found in via die Portici 73 and in via Museo 38.

• Via Portici 73 (piazza Erbe) • Laubengasse 73 (Obstplatz)

• Via Museo 38 Museumstraße

[kirosbolzanobozenoofficial](https://www.kirosbolzanobozenoofficial)

KIRO'S

BOLZANO - BOZEN

www.kiros.bz

VINO E ARTE WEIN UND KUNST WINE AND ART



Weingut
EBERLEHOF



La storica tenuta Eberlehof a Santa Maddalena sopra Bolzano merita una visita. Oltre a **vini di qualità** pluripremiati e **vacanze nella tenuta**, l'Eberlehof offre anche la possibilità di partecipare, su prenotazione, alle **visite guidate ai vigneti e alle cantine**, oltre a **degustazioni**.

Ein Besuch am historischen Weingut Eberlehof in St. Magdalena über Bozen lohnt sich allemal. Neben prämierten **Qualitätsweinen** und **Urlaub auf dem Weingut**, bietet der Eberlehof nach Voranmeldung auch **Weinbergsführungen, Kellerbesichtigungen und Weinverkostungen** an.

A visit to the historical Eberlehof Winery in Santa Maddalena above Bolzano is definitely worthwhile. In addition to award-winning **outstanding wines** and **holiday accommodation**, the Eberlehof also offers **vineyard tours, cellar visits and wine tastings** (upon reservation).

Weingut Eberlehof, Fam. Zisser
39100 Bolzano/Bozen, Santa Maddalena 26 St. Magdalena
Tel. 0471 981918, info@weingut-eberlehof.it
www.weingut-eberlehof.it

**Unser Rezept:
Kompetenz, Zuverlässigkeit
und Liebe zum Detail.**

**La nostra ricetta:
competenza, affidabilità
e cura dei dettagli.**

FOUR POINTS BY SHERATON

IT

Un moderno ed elegante hotel 4 stelle, situato alle porte di Bolzano nella splendida cornice delle Dolomiti e caratterizzato da standard internazionali. Insieme al raffinato ristorante Patio, all'accogliente B-Bar e all'esclusivo centro benessere 7th Heaven – Beauty and Wellness, il vostro soggiorno diventa un'esperienza da condividere.

DE

Ein modernes und elegantes Vier-Sterne-Hotel vor den Toren Bozens, eingebettet in die spektakuläre Kulisse der Dolomiten, entsprechend den internationalen Standards. Dank dem raffinierten Patio-Restaurant, der gemütlichen B-Bar und dem exklusiven 7th Heaven - Beauty- und Wellnesscenter wird Ihr Aufenthalt zu einem unvergesslichen Erlebnis.

EN

A modern and elegant four-star hotel located just outside Bolzano, nestled in the spectacular setting of the Dolomites and upholding international standards. Together with its sophisticated Patio restaurant, the cozy B-Bar, and the exclusive 7th Heaven - Beauty and Wellness center, your stay will become a memorable experience to share.

**FOUR
POINTS**
BY SHERATON

Bolzano-Bozen

Four Points by Sheraton

Via Bruno Buozzi Straße 35
Tel. +39 0471 1950 000
www.fourpointsbolzano.com



META RESTAURANT & SUITES

IT

META – Ristorante & Suites nel cuore di Bolzano, direttamente in Piazza Walther META unisce storia, ospitalità e piacere contemporaneo. Gestito da una famiglia altoatesina, il locale è sinonimo di cucina creativa con radici mediterranee e un tocco internazionale. Un pranzo gustoso, cena con vista sulla città, aperitivi sulla terrazza o eventi privati – META offre la cornice perfetta per momenti speciali. Inoltre, le nove suite esclusive, restaurate con stile a partire da elementi storici e reinterpretate in chiave moderna, offrono un elegante rifugio sopra i tetti di Bolzano.

DE

META – Restaurant & Suiten im Herzen von Bozen, direkt am Waltherplatz META vereint Geschichte, Gastfreundschaft und zeitgemäßen Genuss. Geführt von einer Südtiroler Familie, steht das Haus für kreative Küche mit mediterranen Wurzeln und internationalem Flair. Genussvolles Mittagessen, Dinner mit Blick über die Stadt, Aperitif auf der Terrasse oder private Events – META bietet den passenden Rahmen für besondere Momente. Außerdem bieten die neun exklusive Suiten, stilvoll aus historischen Elementen restauriert und modern interpretiert, einen eleganten Rückzugsort über den Dächern von Bozen.

EN

META – Restaurant & Suites in the heart of Bolzano, directly on Walther Square META combines history, hospitality, and contemporary enjoyment. run by a South Tyrolean family, the house stands for creative cuisine with Mediterranean roots and an international flair. Enjoy a delicious lunch, dinner with a view over the city, aperitifs on the terrace, or private events – META provides the perfect setting for special moments. In addition, the nine exclusive suites, stylishly restored from historic elements and reinterpreted in a modern way, offer an elegant retreat above the rooftops of Bolzano.



Meta Restaurant & Suites

Piazza Walther Platz 13-1
+39 3420401131
www.meta-bolzano.com

HOTEL FIGL

IT

Nel cuore del centro storico di Bolzano, in Piazza del Grano, Albergo Figl accoglie i suoi ospiti con il fascino autentico dell'ospitalità altoatesina. Camere confortevoli, atmosfera elegante e una posizione perfetta per vivere la città tra cultura, shopping e tradizione.

Da noi puoi iniziare la giornata con una colazione ricca e rilassata, oppure concederti un pranzo fresco, veloce e di qualità nel cuore della città. Ideale per soggiorni di lavoro o di piacere, Albergo Figl è il luogo perfetto per sentirsi a casa a Bolzano.

DE

Im Herzen der Altstadt von Bozen, am Kornplatz, heißt Sie das Hotel Figl mit echter Südtiroler Gastfreundschaft willkommen. Komfortable Zimmer, ein elegantes Ambiente und die perfekte Lage, um die Stadt zwischen Kultur, Shopping und Tradition zu erleben.

Beginnen Sie den Tag mit einem reichhaltigen und entspannten Frühstück oder genießen Sie ein frisches, schnelles und hochwertiges Mittagessen im Herzen der Stadt. Ob Geschäftsreise oder Urlaub: Das Hotel Figl ist der ideale Ort, um sich in Bozen wie zu Hause zu fühlen.

EN

In the heart of the historic center of Bolzano, on Piazza del Grano, Hotel Figl welcomes its guests with the authentic charm of South Tyrolean hospitality. Comfortable rooms, an elegant atmosphere, and the perfect location to experience the city through culture, shopping, and tradition. Start your day with a rich and relaxed breakfast or enjoy a fresh, quick, and high-quality lunch in the heart of the city. Whether for business or leisure, Hotel Figl is the perfect place to feel at home in Bolzano.

Hotel Figl

Piazza del Grano | Kornplatz 9
Tel. +39 0471 978412
www.figl.net



EISENHUT BOUTIQUE HOTEL

IT

Nel cuore del centro storico di Bolzano, questo boutique hotel unisce charme storico, design contemporaneo e atmosfera rilassata. Le 33 camere e suite luminose offrono comfort e stile, mentre la colazione deluxe con prodotti regionali rappresenta uno dei punti forti dell'esperienza. Il Pilates Reformer Studio, i cortili verdi con cavedii interni e la galleria fotografica dell'artista Elisa Cappellari contribuiscono a creare un ambiente autentico e ricercato.

DE

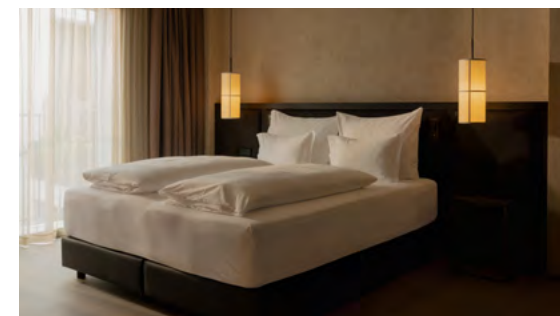
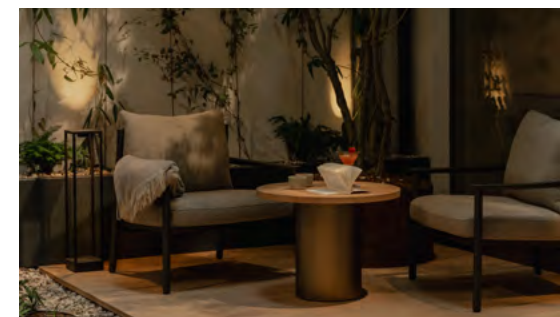
Im historischen Zentrum von Bolzano verbindet dieses Boutique-Hotel historischen Charme, modernes Design und eine entspannte Atmosphäre. Die 33 hellen Zimmer und Suiten bieten Komfort und Stil, während das Deluxe-Frühstück mit regionalen Produkten zu den Highlights zählt. Das Pilates-Reformer-Studio, die grünen Innenhöfe mit Lichthöfen sowie die Fotogalerie der Künstlerin Elisa Cappellari schaffen ein authentisches Ambiente.

EN

In the historic centre of Bolzano, this boutique hotel combines historic charm, contemporary design and a relaxed atmosphere. The 33 bright rooms and suites offer comfort and style, while the deluxe breakfast with regional products is a highlight of the experience. The Pilates Reformer Studio, the green courtyards with inner patios, and the photography gallery by artist Elisa Cappellari help create an authentic and refined atmosphere.

Eisenhut Boutique Hotel

Via dei Bottai | Bindergasse 21
Tel. +39 0471 393700
www.eisenhut-bozen.com



ALPSRENT

IT

Alpsrent è un'azienda altoatesina specializzata nel noleggio a lungo termine per aziende e professionisti. Offre soluzioni flessibili per auto aziendali e veicoli commerciali, adattate alle specifiche esigenze operative di ogni cliente. Grazie a consulenza personalizzata, assistenza continua e canoni mensili fissi, Alpsrent aiuta le imprese a semplificare la gestione della mobilità, ottimizzare i costi e migliorare l'efficienza operativa.

DE

Alpsrent ist ein Südtiroler Unternehmen, das auf Langzeitmiete für Unternehmen und Freiberufler spezialisiert ist. Das Unternehmen bietet flexible Lösungen für Firmen- und Nutzfahrzeuge, die auf die individuellen Anforderungen jedes Kunden abgestimmt sind. Mit persönlicher Beratung, laufendem Support und festen Monatsraten unterstützt Alpsrent Betriebe dabei, ihre Mobilität effizient zu gestalten, Kosten besser zu planen und den Verwaltungsaufwand zu reduzieren.

EN

Alpsrent is a company based in Alto Adige specializing in long-term vehicle rental for businesses and professionals. It provides flexible solutions for company cars and commercial vehicles, tailored to each client's operational needs. Through personalized consultancy, ongoing support and fixed monthly fees, Alpsrent helps companies simplify mobility management, optimize costs and improve overall operational efficiency.

Alpsrent

Tel. +39 351 403 9100
info@alpsrent.it
www.alpsrent.it



WIRTSHAUS LÖWENGRUBE

IT

Nel corso delle epoche, la Löwengrube è sempre stata un vivace punto d'incontro per cittadini e viaggiatori a Bolzano. Una delle locande più antiche della città, unisce storia, tradizione ed eleganza senza tempo. Affreschi storici, stufe in maiolica in stile Liberty, scale in pietra e corrimano in legno si fondono con elementi moderni e un design raffinato. Una cucina curata e oltre 1.400 etichette di vino la rendono un luogo speciale per ospitalità e gusto.

DE

Während verschiedener Epochen war die Löwengrube ein pulsierender Treffpunkt für Einheimische und Reisende. Als eines der ältesten Gasthäuser in Bolzano verbindet sie bis heute Geschichte, Tradition und zeitlose Eleganz auf besondere Weise. Historische Fresken, Jugendstil-Kachelöfen, alte Steintreppen und handgefertigte Holzgeländer verschmelzen mit modernen Elementen und stilvollem Design. Eine gehobene Küche und über 1.400 Weinetiketten machen sie zu einem besonderen Ort für Genuss und Gastlichkeit.

EN

Across different eras, Löwengrube has been a vibrant meeting place for locals and travelers in Bolzano. As one of the city's oldest inns, it combines history, tradition, and timeless elegance. Historic frescoes, Art Nouveau tiled stoves, stone staircases, and wooden railings blend with modern design. A refined cuisine and over 1,400 wine labels make it a unique destination for hospitality and fine dining.

Löwengrube

Piazza Dogana | Zollstange 3
Tel. +39 0471 970 032
info@loewengrube.it
www.loewengrube.it



AL CITTÀ

IT

Lo storico caffè e bistro di Bolzano: colazione, brunch, pizza, aperitivo e dehors su Piazza Walther.

DE

Historisches Café und Bistro im Herzen Bozens – Frühstück, Brunch, Pizza, Aperitif und Terrasse am Waltherplatz.

EN

Bolzano's historic café and bistro for breakfast, brunch, pizza, aperitivo and outdoor seating on Piazza Walther.



Hotel Città

Via Argentieri | Silbergasse 1
Tel. +39 0471 180 0161
www.hotel-citta.com



CASTEL HÖRTENBERG

LE SEGRETE

IT

Fine dining tra le mura di Castel Hörtenberg: la cucina racconta il territorio con uno stile contemporaneo.

DE

Fine Dining in den historischen Mauern von Castel Hörtenberg. Regionale Küche in zeitgemäßer Interpretation.

EN

Fine dining within the historic walls of Castel Hörtenberg, where regional cuisine meets a contemporary touch.

LE MERIDIANE

IT

Un ristorante light & wellness con vista sui giardini di Castel Hörtenberg, tra gusto, equilibrio e convivialità.

DE

Light-&Wellness-Restaurant mit Blick auf die Gärten von Castel Hörtenberg – Genuss, Balance und Geselligkeit.

EN

A light & wellness restaurant overlooking the gardens of Castel Hörtenberg, celebrating flavour, balance and conviviality.

Castel Hörtenberg

Via Monte Tondo |
Hörtenbergstraße 4
Tel. +39 0471 180 0355
www.castel-hoertenberg.com

CASTEL
HÖRTENBERG



RESTAURANT MOOSBAUER

Meraner Straße 101 - Moritzing/Bozen
Tel. 0471 204 894 - info@moosbauer.com
www.moosbauer.com



Moosbauer
RESTAURANT

Genießen Sie einen Hauch von Urlaub bei einem entspannten Essen – ob im gemütlichen Restaurant oder unter freiem Himmel.

Lassen Sie sich verwöhnen und entspannen Sie in wohlthuender Atmosphäre.

Schmid Oberrautner

Weingut | Tenuta | Winery

Seit 1363 teilen wir mit unseren Gästen, was unser Zuhause ausmacht: Wein, Geschichte und Gastfreundschaft. Im Herzen von Bozen-Gries führen Judith und Florian Schmid das Familienweingut in 21. Generation. Entdecken Sie historische Keller, charaktervolle Südtiroler Weine und drei exklusive Ferienapartments in unserem denkmalgeschützten Anstanz.

Dal 1363 condividiamo con i nostri ospiti ciò che rende speciale la nostra casa: vino, storia e ospitalità. Nel cuore di Bolzano-Gries, Judith e Florian Schmid guidano la tenuta di famiglia alla 21ª generazione. Scoprite antiche cantine, vini autentici dell'Alto Adige e tre esclusivi appartamenti all'interno della nostra dimora storica tutelata.

Since 1363, we have shared with our guests what defines our home: wine, history and hospitality. In the heart of Bolzano-Gries, Judith and Florian Schmid lead their family estate in its 21st generation. Discover historic cellars, authentic South Tyrolean wines and three exclusive holiday apartments within a protected heritage property.



Michael-Pacher Str. 3
Tel. +39 0471 281440
www.schmidoberrautner.it



IL BUON PANE È LA NOSTRA META

Ingredienti di alta qualità, vecchie e nuove conoscenze, la diligenza di tutti i dipendenti e l'amore per il mestiere: questi sono i nostri fattori più importanti per il buon pane. Dal 1974.

GUTES BROT IST UNSER ANSPRUCH

Hochwertige Rohstoffe, altes und neues Wissen, der Fleiß aller Mitarbeiter und die Liebe zum Beruf: Das sind unsere wichtigsten Zutaten für gutes Brot. Seit 1974.

GOOD BREAD IS OUR STANDARD

High-quality ingredients, old and new knowledge, the diligence of all employees, and a passion for the craft: these are our most important ingredients for good bread. Since 1974.

*Per una ricca colazione
visita il nostro Bistro & Cafe
in via Grappoli 44 e via Museo 10*

*Für ein reichhaltiges Frühstück
besuchen Sie unser Bistro & Cafe in
der Weintraubengasse 44 und
in der Museumstraße 10*

*For a rich breakfast visit our
Bistro & Cafe in via Grappoli 44
and via Museo 10*

LOACKER CAFÈ

IT

Il Loacker Café Bolzano si trova direttamente in Piazza Walther, nel cuore del centro storico. L'ampia terrazza invita, da febbraio a fine ottobre, a vivere il fascino della città in un'atmosfera rilassata. Intraprendi un viaggio all'insegna del gusto e scopri la varietà delle specialità Loacker di wafer e cioccolato, insieme alle nostre novità e agli articoli da regalo disponibili nel brand store accanto. Nel mese di dicembre, il Loacker Café è un apprezzato punto d'incontro per i visitatori del Mercatino di Natale di Bolzano.

DE

Das Loacker Café Bozen befindet sich direkt am Waltherplatz, im Herzen der Altstadt. Die großzügige Terrasse lädt von Februar bis Ende Oktober dazu ein, das besondere Flair der Stadt in entspannter Atmosphäre zu genießen. Begib dich auf eine genussvolle Entdeckungsreise und lerne die Vielfalt der Loacker Waffel- und Schokoladespezialitäten kennen - ebenso wie unsere Neuheiten und Geschenkartikel im Markengeschäft nebenan. Im Dezember ist das Loacker Café ein geschätzter Treffpunkt für Besucher des Bozner Weihnachtsmarkts.

EN

Loacker Café Bolzano is located directly on Walther Square, in the heart of the historic old town. The spacious terrace invites guests from February to the end of October to enjoy the unique atmosphere of the city in a relaxed setting. Embark on a delicious journey of discovery and explore the variety of Loacker wafer and chocolate specialties, along with our latest products and gift items available in the brand store. In December, Loacker Café is a popular meeting place for visitors to the Bolzano Christmas Market.

Loacker Café

Piazza Walther Platz 11
Tel. +39 0471 053 673
www.loacker.it



- Orari di apertura/Öffnungszeiten/Opening hours
- Lu - Sa/Mo-Sa: 07.30 - 19.00
- Do/So/Su: 09.00 - 19.00 Uhr

LOACKER CAFÈ TWENTY

IT

Il Loacker Café Twenty si trova al secondo piano del centro commerciale Twenty e invita a concedersi una pausa rilassante durante lo shopping. Nel giardino d'inverno, utilizzabile tutto l'anno, oppure sull'ampia terrazza soleggiata nei mesi più caldi, puoi gustare raffinate specialità di wafer e delizie Loacker. Nel brand store ti aspettano oltre 200 prodotti Loacker, idee regalo creative, offerte speciali e tutte le nostre novità di prodotto.

DE

Das Loacker Café Twenty befindet sich im zweiten Stock des Einkaufszentrums Twenty und lädt zu einer entspannten Pause während des Shoppings ein. Im ganzjährig nutzbaren Wintergarten oder auf der großzügigen Sonnenterrasse in den warmen Monaten kannst du feine Waffelspezialitäten und verschiedene Loacker Leckereien genießen. Im Markengeschäft erwarten dich über 200 Loacker Produkte, kreative Geschenkkideen, besondere Angebote sowie all unsere aktuellen Produktneuheiten.

EN

Loacker Café Twenty is located on the second floor of the Twenty shopping centre and invites visitors to enjoy a relaxing break while shopping. In the year-round winter garden or on the spacious sun terrace during the warmer months, you can enjoy fine wafer specialties and various Loacker treats. In the brand store, you will find over 200 Loacker products, creative gift ideas, special offers and all of our latest product innovations.

Loacker Café Twenty

C.c. | EKZ | mall Twenty
Via G. Galilei-Straße 20
+39 0471 095 346
www.loacker.it



- Orari di apertura/Öffnungszeiten/Opening hours
- Lu - Ve/Mo - Fr/Mo - Fr: 08.30-19.30
- Sabato/Samstag/Saturday: 08.00-19.30
- Domenica/Sonntag/Sunday: 09.00-19.30

MUSEION Museum of Modern and Contemporary Art Bolzano Bozen
museion.it / Franco Vaccari
Piazza Piero Siena Platz 1, 39100 BZ

Feedback
The Environments of Franco Vaccari

MUSEION
28 Mar 2026 - 13 Sep 2026

MUSEION

IT

Museion è il museo di arte moderna e contemporanea di Bolzano. Qui arte internazionale, architettura innovativa e l'atmosfera unica dell'Alto Adige si incontrano. Mostre, eventi e il Café con la sua terrazza soleggiata rendono Museion un luogo di ispirazione, incontro e scoperta culturale nel cuore della città. Maggiori informazioni: www.museion.it

DE

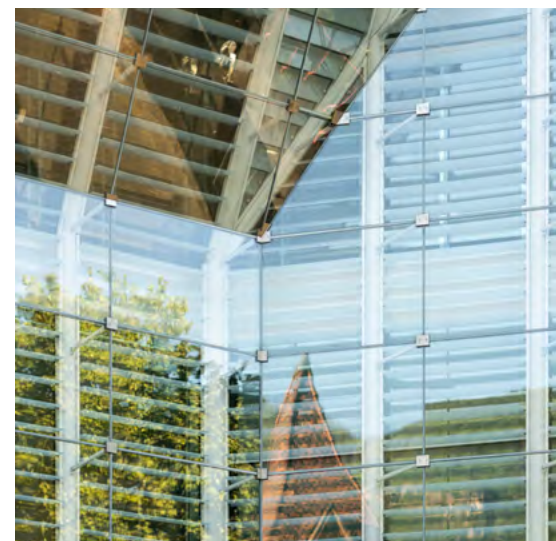
Museion ist das Museum für moderne und zeitgenössische Kunst in Bozen. Internationale Kunst, preisgekrönte Architektur und die einzigartige Atmosphäre Südtirols treffen hier aufeinander. Wechselnde Ausstellungen, Veranstaltungen und das Café mit sonniger Terrasse machen Museion zu einem inspirierenden Ort für Kultur, Begegnung und neue Perspektiven. Mehr Informationen unter: www.museion.it

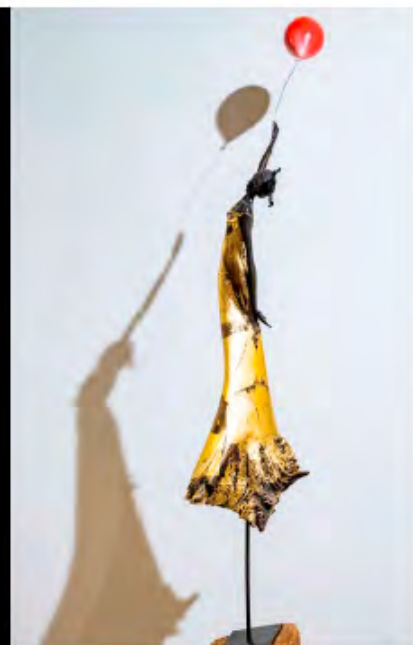
EN

Museion is Bolzano's museum of modern and contemporary art. Here, international art, innovative architecture and the unique atmosphere of South Tyrol come together. Exhibitions, events and the café with its sunny terrace make Museion an inspiring place for culture, connection and discovery in the heart of the city. More information: www.museion.it

Museion

Piazza Piero Siena Platz 1
Tel. +39 0471 223 413
info@museion.it





Non le mie parole, ma solo le mie sculture sono il mio linguaggio.
Nicht meine Worte, sondern nur meine Skulpturen sind meine Sprache.
Not my words but only my sculptures are my language.



Manuel Tschager
Via dei Portici 2
Laubengasse 2
Tel. +39 0471 973 674
www.tschagerart.com

Laboratorio / Atelier:
Via Dr. Streiter 1C
Dr.-Streitnergasse 1C

VIRTUS MEDITERRANEO

IT

Virtus Mediterraneo nasce con l'obiettivo di offrire ciò che di più esclusivo, raffinato ed elegante proviene dal cuore del Mediterraneo. Selezioniamo con cura tutto ciò che il mare, la terra e le mani sapienti dei migliori artigiani sanno creare.

Ogni prodotto Virtus Mediterraneo è scelto secondo criteri rigorosi: materiali eccellenti, lavorazione artigianale garantita ed un profondo rispetto per l'ambiente.

Siamo specializzati in alta gioielleria in corallo fossile eco sostenibile, toppe siciliane in oro impreziosite da diamanti e ceramiche - maioliche mediterranee: espressioni autentiche di una tradizione che unisce arte, cultura e bellezza senza tempo.

DE

Virtus Mediterraneo entsteht mit dem Ziel, das Exklusivste, Raffinierteste und Eleganteste aus dem Herzen des Mittelmeers anzubieten. Wir wählen sorgfältig alles aus, was das Meer, die Erde und die geschickten Hände der besten Handwerker schaffen.

Jedes Produkt von Virtus Mediterraneo wird nach strengen Kriterien ausgewählt: hervorragende Materialien, garantierte handwerkliche Verarbeitung und ein tiefer Respekt für die Umwelt.

Wir sind Spezialisten für hochwertigen, ökologisch nachhaltigen Korallenschmuck, sizilianische Juwelen mit Diamanten besetzt, Keramik und mediterrane Maioliken: authentische Ausdrucksformen einer Tradition, die Kunst, Kultur und zeitlose Schönheit verbindet.

Virtus Mediterraneo

Via Leonardo da Vinci Str. 3/A
Tel. +39 393 458 8233
www.virtusmediterraneo.com

EN

Virtus Medierraneo mission is to offer the most exclusive, refined and elegant products from the Mediterranean. We do select our products with care and we only choose the best that comes from its sea, its land and from the expert hands of its skilled craftsmen.

Every single piece is selected with the outmost strict criteria: excellency in raw materials, an authentic guaranteed craftsmanship and respect for the environment.

We do specialize in high ecofriendly coral fossil jewellery, gold Sicilian "toppe" jewellery embellished with diamonds and handcrafted ceramic-majolica: an authentic expression of a tradition that merges art, culture and timeless beauty.



1000 E UN VINO

IT

Nel cuore del centro storico di Bolzano, a pochi passi da Piazza Walther, l'Enoteca 1000 e un vino vi accompagna in un affascinante viaggio nel mondo del gusto. Scoprite la nostra passione per le eccellenze enologiche: la nostra selezione si concentra su pregiati vini italiani e del territorio, arricchita da specialità internazionali, raffinate grappe, rum di qualità e pregiato olio extravergine d'oliva.

DE

Mitten in der Bozner Altstadt, nur wenige Schritte vom Waltherplatz entfernt, entföhrt Sie die Vinothek 1000 e un vino in die faszinierende Welt des Genusses. Entdecken Sie unsere Leidenschaft für edle Tropfen: Unser Schwerpunkt liegt auf erlesenen Weinen aus Italien und der Region, ergänzt durch internationale Spezialitäten, feine Grappas, Rums und hochwertiges Olivenöl.

EN

In the heart of Bolzano's historic centre, just a few steps from Walther Square, Vinothek 1000 e un vino invites you to discover the fascinating world of fine taste. Explore our passion for exceptional products: our focus is on carefully selected Italian and regional wines, complemented by international specialties, premium grappas, quality rums, and exquisite extra virgin olive oil.

Enoteca 1000 e un vino

Via Alto Adige | Südtiroler Straße 37
Tel. +39 0471 300 313
info@1000eunvino.it
www.enoteca1000eunvino.com



Discover wine ...

Unnachahmliche Vielfalt eingefangen an einem besonderen Ort, von Menschen voller Leidenschaft. Mit altem Wissen und innovativer Kellertechnik zu wahrem Genuss veredelt. Weine aus Bozen.

L'inimitabile molteplicità racchiusa in un luogo straordinario, vinificati da persone animate da grande passione. Impreziositi da saperi antichi e tecniche innovative. Il piacere più autentico, i vini di Bolzano.

An inimitable diversity encapsulated in one special place. Made by people driven by passion. Vinified to delectable perfection with age-old wisdom and innovative technology. Wines from Bolzano.



visit.kellereibozen.com

Ihr Weinerlebnis buchen!
Prenota la tua Wine Experience!
Book your wine experience!

Wineshop Vinarius Mo - Sa / Lu - Sa: ore 9.30 - 18.30 Uhr

www.kellereibozen.com

Bozen/Bolzano-Gries, Moritzinger Weg 36 Via San Maurizio



Impressum

Coverfoto: Manuela Tessaro

Foto: 1000 e un vino, Al Città, Alpsrent, Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano / Verkehrsamt der Stadt Bozen, Cantina Bolzano / Kellerei Bozen, Castel Hörtenberg, Corno del Renon, Eisenhut Boutique Hotel, Falkenstein Hotel Bozen WaltherPark, Forst, Four Points by Sheraton, Franziskaner, Gasthof Figl, Geyrerhof, Hotel Chrys, Hotel Greif, Hotel Regina, IDM Südtirol, Kiro's, Libera Università di Bolzano / Freie Universität Bozen / Università, Liedia de Bulsan, Loacker, Luca Ognibeni, Manuela Tessaro, Manuel Tschager, Marino Allestitenti, META Restaurant & Suites, Mochi Sushi, Grill.Rooftop Bar, Museion – Lucia Rose Buffa / Ludwig Thalheimer / Tiberio Sorvillo, Parkhotel Laurin, Restaurant Moosbauer, Cassa di Risparmio / Sparkasse, Thomas Rötting, Thuniversum, Virtus Mediterraneo, WaltherPark, Weingut Tenuta Eberlehof, Weingut Tenuta Schmid Oberrautner, Wirtshaus Löwengrube

Testi | Texte: Roberta Agosti, Lorena Palanga, Elisa Biscardi

Traduzioni | Übersetzungen: Benjamin Barclay, Marco Pellegrini

Grafica | Grafik: succus.

Stampa | Druck: Lanarepro GmbH/SRL

